



# உலகத்தமிழ்

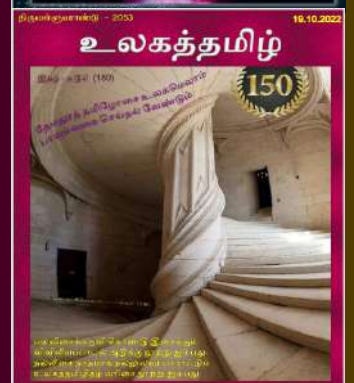
இதழ் களநு (175)



தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம் பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்



உலகப் புகழ்பெற்ற தாசுரின் கீதாஞ்சலி பாடல்கள் நூற்று எழுபத்து ஐந்து அலகில் புகழ்படைத்த அருந்தமிழின் அகிலத் தூதுவனாம் உலகத்தமிழிதழ் நூற்று எழுபத்து ஐந்து



# உள்ளடக்கம்

- 4 கொள்கை விளக்கக் குறிப்பு
- 5 நூலேணி
- 6 தமிழெழுச்சி
- 7 ஆசிரியம்—மீண்டும் எழுகிறதா கோவிட் அலை!
- 8 அவ்வப்போது
- 9 மாண்புமிகு அமைச்சர் சட்டமன்றப் பேரவையில் ஆற்றிய உரை!
- 10 தேன்துளி
- 11 சேரமன்னர் வரலாறு
- 12 ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசும்—வாழ்வம்!
- 13 தனித்தமிழ் மாட்சி
- 14 South Indian Celebrities
- 15 அகநானூறு ஆங்கிலம்!
- 16 உரமிட்ட உழவர்!
- 17 பதிகங்களைப் படியுங்கள்!

# உள்ளடக்கம்

- 18 நூற்கடல்!
- 19 வள்ளுவம்!
- 20 தமிழன்னை நான்மணிமாலை
- 21 புறநானூறு புகலும் உலகமும், உயர்ந்தோரும்!
- 22 Dedication
- 23 Bharathan In Kamba Ramayanam
- 24 பூ மழை
- 26 மைதிலி சரண் குப்தரின் 'பஞ்சவடி'
- 27 ஒரு சர்வாதிகாரியின் மறுபக்கம்
- 28 எல்லாம் தமிழ்!
- 29 மறத்தமிழறிஞர் மங்கலங்கிழார் வாழ்வும் தொண்டும்-1
- 30 அறிவரசன் துணையகராதி!
- 31 புகழ் வணக்கம்!
- 32 இருமொழித் தோரணம்!

இயல் - 6

உலகத் தமிழ்ச் சங்கம், மதுரை

6.10 புலம்பெயர் தமிழர்களின் படைப்புகள்

அயலகத்தில் வாழும் தமிழ்ப் படைப்பாளிகளின் படைப்புகளைத் தமிழகத் தமிழறிஞர்கள், ஆய்வு மாணவர்கள் கற்றுப் பயன்பெறுமாறும் அவர்களது ஆய்வுகளுக்கு உறுதுணையாகவும் அயல்நாடுகளில் வாழும் தமிழர்களின் படைப்புகளைப் புதினம், சிறுகதை, கவிதை, கட்டுரை மற்றும் நாடகங்கள் எனப் பிரித்துத் தொகுத்துக் களஞ்சியமாக வெளியிடப் பணிகள் மேற்கொள்ளப்பட்டு நூல்கள் ஆவணப்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

6.11 அயலகத் தமிழர்களின் கருத்துப்பரிமாற்றம்

புலம்பெயர்ந்து வாழும் தமிழர்கள் தங்களின் படைப்புத்திறனை வெளிப்படுத்த, கருத்துப் பரிமாற்றத்திற்காக இதழ்களைத் தேர்ந்துவித்துக் கொள்கின்றனர். தமிழர்கள் குடியேறி வாழ்ந்து வரும் நாடுகளில் வெளியாகும் இதழ்கள், மின்னிதழ்களைக் கண்டறிந்து வரிசைப்படுத்தி ஆவணப்படுத்தும் பணிகள் உலகத் தமிழ்ச் சங்கத்தில் மேற்கொள்ளப்பட்டு வருகின்றன.

6.12 அறிவுத்திறன் பெற நூல் விற்பனை

உலகத் தமிழ்ச் சங்கம் சார்பில் நடைபெற்ற கருத்தரங்குகளின் கட்டுரைகள் தொகுத்து நூலாக்கம் செய்யப்பட்டுள்ளன. அதில் 27 நூல்கள் தற்போது விலை நிருணயம் செய்யப்பட்டு விற்பனைக்குக் கொண்டுவரப்பட்டுள்ளன. உலகத் தமிழ் அமைப்பு தொகுதி-2 அச்சாக்கப் பணியிலுள்ளது. இணையவழிக் கருத்தரங்க ஆய்வுக்கோவை மற்றும் 'பாரெங்கும் பாரதி' இணைய வழிக்கட்டுரைகள் தொகுக்கும் பணிகள் முடிவடைந்துள்ளன. உலகத் தமிழ்ச் சங்கத்திற்கு வருகை தருபவர்கள் நூல்களை வாங்குவதற்கு ஏதுவாகத் தகவல் மையத்தில் நூல்கள் காட்சிப்படுத்தப்பட்டு விற்பனைக்கு வைக்கப்பெற்றுள்ளன.

6.13 உலகத்தமிழ் பன்னாட்டு மின் ஆய்விதழ்

உலகத் தமிழ்ச் சங்கம் மதுரை உலகெங்கும் பரவி வாழும் தமிழர்களை ஒன்றிணைக்கும் இலக்கினை அடையும் பயணத்தில் ஒரு கருவியாக 'உலகத்தமிழ்' பன்னாட்டு மின் ஆய்விதழ் காலாண்டிற்கொருமுறை வெளியிடப்பெற்று வருகிறது. இதுநாள் வரை 15 காலாண்டிதழ்கள் வெளிவந்துள்ளன.

உலகத் தமிழமைப்புகளின் விவரம் :

உலகத் தமிழ்ச் சங்கத்தில் உறுப்பினராக இணைந்துள்ள 252 தமிழ்ச் சங்கங்களின் விவரங்கள் உலகத் தமிழ்ச் சங்க வலைத்தளத்தில் ([utsmdu.org](http://utsmdu.org)) பதிவேற்றம் செய்யப்பட்டுள்ளன.

CHAPTER - 6

WORLD TAMIL SANGAM, MADURAI

6.10. Works of Tamil Diaspora

Segregating the Works of Migrant Tamils as Novels, short stories, poem, essays and plays and compiling and publishing them as an Anthology for the benefit of Tamil scholars of Tamil Nadu and Research students to support their Research works and the books were documented.

6.11 Documentation Centre for Tamil Diaspora

Tamil Diaspora publishes journals to develop their creative writings and to exchange their views. The World Tamil Sangam is working to locate, sort and document, the magazines and e-journals published at countries where Migrant Tamils resides.

6.12 Book Shop

Articles of the seminars conducted on behalf of the World Tamil Sangam have been compiled and published as a book. Of these, prices were fixed for 27 books and have been marketed. "Ulaga Tamil Amaippu" Volume-II is under printing process. Online research seminar and 'Parengum Bharathi' e-articles compiling works are completed. Books are displayed and kept for sale in the Information Centre for the visitors of World Tamil Sangam.

6.13 Publication Quarterly e-Zine

World Tamil Sangam, Madurai is publishing a quarterly international e- research magazine "Ulagatamil" as an instrument in the journey towards the goal of uniting global Tamils. So far, 15 quarterly e-magazines have been published.

Date Centre of World Tamil Organizations

Details of 252 Tamil Sangams who have become members of the World Tamil Sangam have been uploaded on the World Tamil Sangam website ([utsmdu.org](http://utsmdu.org))





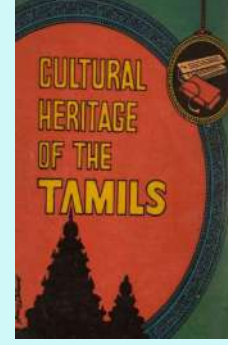
# நூலேணி

11

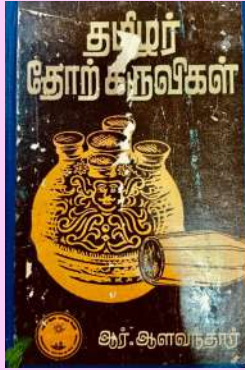
உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவன வெளியீடுகள்



நூலின் பெயர் : தொல்காப்பியம் எழுத்தக்காரம் -  
பிறப்பியல்,  
நூலாசிரியர் : ஆ. சிவலிங்கனார், (பதி)  
பதிப்பாண்டு : 1981  
விலை : ரூபாய் 8/-  
பக்கங்கள் : 132  
வெளியீட்டு எண் : 41



நூலின் பெயர் : Cultural Heritage of the Tamils,  
நூலாசிரியர் : S.V. Subramanian, T.V. Veerasami  
பதிப்பாண்டு : 1981  
விலை : ரூபாய் 20/-  
பக்கங்கள் : 450  
வெளியீட்டு எண் : 42



நூலின் பெயர் : தமிழர் தோற்கருவிகள்,  
நூலாசிரியர் : ஆர். ஆளவந்தார்  
பதிப்பாண்டு : 1981  
விலை : ரூபாய் 10/-  
பக்கங்கள் : 276  
வெளியீட்டு எண் : 43



நூலின் பெயர் : Literary Heritage of the Tamils,  
நூலாசிரியர் : S.V. Subramanian, N. Ghadigachalam.  
பதிப்பாண்டு : 1981  
விலை : ரூபாய் 50/-  
பக்கங்கள் : 905  
வெளியீட்டு எண் : 44



பாயும் விழி நீர் பதைக்குஞ் சிறியபுடல்  
விம்மிப் பரிந்து சொலும் வெந்துயர்ச்சொல் கொண்டதுவாய்  
அம்மவோ! மற்றாங்கோர் ஆண்குரங்கு தன்னுடனே  
ஏதேதோ கூறி இரங்கும் நிலைகண்டேன்.



சொல்லும் இதுகேட்ட தோகையும் குப்பனும்  
'கொத்தடிமை யாகிக் குறைவுபடும் நாட்டுக்கு  
மெத்ததுணை யாகியிவன் மேன்மை அடைக' என்றார்.  
இங்கிலாந்து தேசம் இருந்தொருவன் பேசினான்  
நாவலந் தீவு நமைவிட்டுப் போகாது.



## மீண்டும் எழுக்கிறதா கோவிட் அலை !

மீண்டும் கொரோனாவால் பாதிக்கப்படும் நோயர்களின் எண்ணிக்கை கூடுவது போன்ற தோற்றம் தெரியத் தொடங்குகிறது. இதற்கு மூன்று முக்கிய காரணங்கள் சொல்லப்படுகின்றன. ஒன்று எக்ஸ் பி பி 1.16 என்ற உருமாறிய கரோனா வைரசு இந்தியாவில் வேகமாக பரவுகின்றது என உலக சுகாதார நிறுவனம் அறிவித்துள்ளது.



இரண்டாவது அண்மையில் புளு காய்ச்சல் கோடை காலத்தில் அதிகரிக்கும்போது (h1 m1 மற்றும் h3 n2) வைரஸ்களின் பரவல் கூடுதலாக காணப்பட்டது. அதனால் பாசிட்டிவ் நோயாளிகள் அதிகமாக தெரிய ஆரம்பித்துள்ளன. அது ஆரம்பித்துள்ளது. எனவே, இந்தியாவில் மீண்டும் கோவிட் அலை பரவுவதற்கு வாய்ப்புள்ளதாக அறிஞர்கள் தெரிவிக்க தொடங்கினர். உண்மையில் பார்க்கப் போனால் சென்ற ஜனவரி 2022 இலிருந்து அப்போதைக்கு அப்போது புது அலை வருவது போன்று தோன்றி மக்களிடையே மற்றும் சுகாதாரத் துறையினர் இடையே அச்சத்தை ஏற்படுத்திவிட்டு அடங்கி விடுகின்றது. கடந்த மூன்று ஆண்டுகளாக தொற்றுநோய் ஆய்வாளர்களுக்கிடையே நடக்கும் சர்ச்சையாக இந்த கோவிட் வைரஸ் முழுவதும் உலகை விட்டு நீங்காமல் இருப்பதால் எப்போதாவது ராட்சச உருவத்தில் வந்து விடக்கூடாது என்று நினைவில் கொண்டிருந்தனர். கோவிட் பின் வருந்தும் நோயாளிகள் மற்றும் நீடித்த கோவிட் என்ற வகை நோயாளிகள் சிலர் இருப்பதை உதாரணம் காட்டி இன்னும் கோவிட் ஆவியாக விழாவை கொண்டிருப்பது போன்ற அச்சத்தை அதுவும் கோவிட் 19 தடுப்பூசி எதிர்ப்பாளர்களிடமிருந்து பரவிய வண்ணம் இருப்பது கண்கூடு. இந்த தடுப்பூசி எதிர்ப்பாளர்கள் குழுவின் எண்ணிக்கை இந்தியாவிலும் அதிகரித்துள்ளது. ஆனால், கோவிட் இந்தியாவில் ஒரு உள்ளடங்கிய உயிருடன் அங்கொன்றும் இங்கொன்றுமாக உலா வருவது என்னவோ உண்மை என தெரிகிறது. அதாவது கோவிட் 19 நோய் எண்டமிக்காக இந்தியாவில்

இருக்கிறது உள்ளே உலவும் தொற்று என்பது கோவிட் 19 தொற்று முழுவதும் அழியவில்லை என்பதை காட்டுகிறது. 2009ஆம் ஆண்டுகளில் பன்றிக் காய்ச்சல் என்று தொற்றுநோய் உலகெங்கும் இன்ஃப்லூவென்ஸ் இன்புது உருவாக பரவியதை அனைவரும் அறிவர். இன்ஃபிலூவென்ஸாவின் உருமாற்ற அலைகள் வெவ்வேறு வடிவில் வருவதை அனைவரும் அறிந்து கொள்வது நல்லது. எனவே, கோவிட் அலையைப் பற்றி கண்மூடி கொண்டு இருப்பதைவிட விழிப்புணர்வுடன் பாதுகாப்பு வழிமுறைகளை மனதில் நிறுத்தி வைத்துக் கொள்வதே அறிவுடைமை. அதற்கான மற்ற அச்சத்தையும் பீதியையும் ஏற்படுத்திக் கொண்டு உதவிடுவதும் உண்மைக்கு புறம்பானதே. ஒமைக்ரான் வகையை வைரஸ்களின் உருமாற்றமாக வந்துள்ள எஸ்பிபி 1.16 பல ஒரு மாற்ற வகைகளில் ஒன்று என்றும் அதிதீவிரமான விளைவுகளை ஏற்படுத்தாமலே தான் வந்து செல்கின்றது. சுமார் 1.4 பில்லியன் மக்கள் தொகையாக உள்ளன. நம் நாட்டில் கோவிட் 19 வைரஸ் நோய் தொற்று சில இடங்களில் கண்டுபிடிக்கப்படுவதும் முறையான சிகிச்சை தரப்படுவதும் செய்தியாவது இயற்கையே அவர்களில் எத்தனை பேர் உள்ளோயாளிகள் ஆகிறார்கள். தீவிர சிகிச்சை பிரிவு அனுப்பப்படுகிறார்கள் என கணக்கிட்டு அவர்களின் நோயின் தன்மையை பரவலின் வேகத்தை கண்காணித்து கட்டுப்படுத்துவதே இன்றைய தேவை. இந்த கோணத்தில் தான் அரசு செயல்படுகிறது என்பதும் ஊடகங்கள் வழியாக அனைவரும் அறிந்து கொள்வதனால் அச்சமடைய தேவையில்லை. சென்ற மூன்று ஆண்டுகளின் புரிந்து கொண்ட பாடங்களில் இருந்து 2023ஆம் ஆண்டில் மரபணு ஆய்வு முறை ப்ளூ போன்ற தொற்றினை முழுவதுமாக ஆராய்தல் என பல புதிய திட்டங்கள் மூலம் அறிவியல் பாதையில் பரவாமல் தடுக்க இயலும் என்ற நம்பிக்கையுடன் நாம் இருக்கலாம்.



## நெஞ்சில் நிறைந்தவர் !

எந்தையார் முனைவர் ஓளவை நடராசனாரைத் தமிழ் கூறும் நல்லுலகம் முழுமையும் நன்கறியும். அப்பாவுக்குரிய தலைசிறந்த சிறப்பு-எப்பொருள் பற்றியும் எந்நேரமும் யாவரையும் ஈர்க்கும் வகையில் ஆற்றொழுக்காக உரையாற்றும் வன்மையை-நாவன்மையைப் பெற்றிருந்த சிறப்பாகும்.



கேட்டார்ப் பிணிக்கும் தகையவாய்க் கேளாரும் வேட்ப மொழிவதாம் சொல் என்னும் அருங்குறட்பாவிற்கு விளக்கமாக அவர் பேசிய சொற்கள் நிலையாக நீடித்து நிற்கிறது. அப்பா தொடக்க காலத்தில் மூத்த பேராசிரியர்களான அ.சா.ஞானசம்பந்தனார் போன்றோர் தலைமையில் உரைகள் ஆற்றினார். பின்னர் அப்பாவே பட்டிமன்ற நடுவராகப் பொறுப்பேற்றுப் பல இலக்கிய, சமுதாயத் தலைப்புகளில் அமைந்த பட்டிமன்றங்களில் தன்னுடைய அறிவாற்றல் மிக்க உரைப்பெருக்கினை உலகெங்கும் வழங்கிய பெருமிதம் கொண்டவராவார். பல்வேறு அவைகளிலும் மன்றங்களிலும் பேசுகின்ற அப்பாவின் பேச்சைக் கேட்க கல்லூரி மன்றங்களிலும் கூட்டம் அலைமோதும். வாரியார் சுவாமிகளுக்கு அடுத்த நிலையில் பெருங்கூட்டத்தினரை ஈர்த்தபெருமை அப்பாவுக்கு உண்டு. தமிழில் மட்டுமல்லாமல் ஆங்கிலத்திலும் தங்கு தடையின்றிச் சொற்பொழிவாற்றுகின்ற திறமை அப்பாவுக்கு இருந்ததை அறிந்து குடும்பத்தில் உள்ள அனைவரும் வியந்ததுண்டு. அக்காலங்களில் ஆங்கில வழியில் படித்து மருத்துவத் துறையில் தலைவராக இருந்த எங்கள் தாயார் தாரா நடராசன் அவர்களை விஞ்சுகிற அளவுக்கு தன்னுடைய ஆங்கிலப் புலமை விளங்க வேண்டும் என்று உறுதி பூண்டு அவர் பயின்ற ஆங்கில நூல்கள் பல இன்றும் என் நூலகத்தில் இருப்பதைக் கண்டு நான் வியந்து நிற்கிறேன். அப்பா, தமிழ் இலக்கிய நூல்களைப் பற்றிப் பேசுவதைப் போன்றே, விருப்பமும் ஈடுபாடும் உடையவர்களிடம் ஆங்கில இலக்கியங்கள் பற்றி, சேக்ஸ்பியர், மில்டன், சார்லஸ் டிக்கன்ஸ், தாமஸ் ஹார்டி ஆகியோரின்

நாடகங்களை, நாவல்களைப் பற்றிப் பேசுவதோடு சர்வபள்ளி இராதாகிருஷ்ணன், டாக்டர் ஏ.எல் முதலியார் பேசிய ஆங்கில உரைகளையும் குறித்து பலரிடம் பேசுவதை நான் கேட்டு மகிழ்ந்திருக்கிறேன். மேலும், நீதியரசர் வீ.ஆர். கிருஷ்ணய்யர், நீதி மேதை நானி பால்கிவாலா, எழுத்துவேந்தர் குஷ்வந்த்சிங்கின் ஆங்கில உரைகளையும் என்னைப் படிக்கச் சொல்லி தூண்டியதும் அப்பாவின் பெருமையாகும். என்னிடம் பல முறை இந்து ஆங்கில நாளிதழை எப்படிப் படிக்க வேண்டும் என்று பாடமாகவே கற்றுத் தந்தார். இந்து நாளிதழின் நடுப்பக்கக் கட்டுரைகளையும் ஆசிரிய உரையையும் ஆசிரியருக்கு வரப்பெற்றக் கடிதங்களையும் உரக்கப் படிக்கச் சொல்லி ஊக்கமளித்தார். அவரைக்காண வந்த பேராசிரியர்களும் இலக்கிய ஆர்வலர்களும் உடன் இருப்பவர்களையும் தன் அன்பால் ஆரவணைத்துப் பலரையும் கட்டிப் போடும் திறனும் ஆற்றலும் கொண்டவர். நாள்தோறும் புதிதாகச் சிந்தித்து; புதிய நூல்களைப் படித்துக் கொண்டேயிருப்பதோடு புதிய சிந்தனையுடைய இளைஞர் குழாத்தினைச் சுற்றமாகச் சுற்றிக் கொள்ளும் இயல்பினராகவே தன் வாழ்வை ஒம்பினார். எனக்குத் தெரிந்து யாரிடத்தும் கடுஞ்சினம் கொள்ளாதலும் முரண்படுதலும் இல்லாதவர் என் அப்பா. அப்படி யாராவது முரண்பட்டிருந்தாலும் அவர்களை ஒதுக்கித் தள்ளாதவராகவே மிளிர்ந்தார். அப்பா மறைந்து நூறு நாட்களுக்கு மேலாகியுள்ளது. அவர் இன்மையினால் கல்லில் விழுந்து முளைத்து இலைவிட்டு நீர் இன்றி வாடி நிற்கும் கற்பகத் தருவின் வித்துப் போல வாட்டமுற்று இருக்கிறேன் என்பதுதான் உண்மை நிலை. அப்பா, தமிழ் இலக்கியப் பேராறு ஆங்கிலச் சொல்லருவி, காப்பியக் கொண்டல், உரைநடைத் தென்றல் அவர் என் வாழ்நாள் முழுவதிலும் ஒவ்வொரு அணுவிலும் உடனிருந்து வழி நடத்துவதோடு பல மறைபொருளுக்கு உரை விளக்கமாகத் திகழ்வார் என்பதில் ஐயமில்லை. **எப்பாரும் எப்பதமும் எங்கணும் நான் சென்றாலும் அப்பா உங்கள் பெயரைச் சொல்லி சொல்லி மகிழ்வேன் என்பது உறுதி!**





## மாண்புமிகு அமைச்சர் சட்டமன்றப் பேரவையில் ஆற்றிய உரை!

மாண்புமிகு தமிழ் வளர்ச்சித் துறை அமைச்சர் திரு. தங்கம் தென்னரசு அவர்கள் 06.04.2023 அன்று சட்டமன்றப் பேரவையில் ஆற்றிய உரை

### தமிழறிஞர்களுக்கு மிகப் பெரிய சிறப்பு !

“காணாத சூரியனாய், தேயாத சந்திரனாய், ஓயாத தென்றலாய், சேரனின் வில்லாய், சோழனின் நெல்லாய், பாண்டியனின் சொல்லாய், ஒவ்வொரு வினாடியும் இந்த தமிழ்ப் பெருங்குடி மக்களின் நலத்திற்காக உழைத்துக் கொண்டிருக்கக்கூடிய நம்முடைய முதலமைச்சர் அவர்களுடைய சீரிய முன்னெடுப்பில். ( மேசையைத் தட்டும் ஒலி ) தமிழ் வளர்ச்சியில் நம்முடைய மாநிலம் மாபெரும் முன்னேற்றத்தைக் கண்டி ருக்கிறது.

தமிழ் அறிஞர்களுடைய நூல்களையெல்லாம் நாட்டுடைமையாக்குதல்.இலக்கியமாமணி விருது. சாகித்ய அகாடமி விருதைப் பெற்றிருக்கக் கூடியவர்களுக்கு கனவு இல்லம் திட்டம், தீராக் காதல் திருக்குறள் தமிழ் பரப்புரைக் கழகம். அயல் நாடுகளிலுள்ள பல்கலைக்கழகங்களிலே ஆய்வு இருக்கைகள். கப்பலோட்டிய தமிழர் பெயரிலே

விருது. பாரதி நூற்றாண்டு நினைவு விருது. செம்மொழி நிறுவனத்திற்குக் கட்டடம். செம்மொழிச் சாலை. நம்முடைய தலைவர் கலைஞர் அவர்களுடைய பெயரில் செம்மொழி விருது என்று தொடர்ச்சியாக நம்முடைய முதலமைச்சர் அவர்கள் தமிழுக்கு சிறப்பு சேர்த்திருக்கிறார்கள்.

இந்த ஆண்டுகூட புரட்சியாளர் பாபாசாகேப் அம்பேத்கர் அவர்களுடைய நூல்களையெல்லாம் தமிழில் மொழிபெயர்ப்பதற்காக ரூ.5 கோடி மானியமாக வழங்கி, தமிழ் வளர்ச்சித் துறைக்கு மிகப் பெரிய சிறப்பினைச் செய்திருக்கிறார்கள்.

அதிலும் குறிப்பாக, மொழிப் பிரச்சினையைப் பற்றி இந்த அவையில் பேசிய உறுப்பினர் சின்னப்பா அவர்கள், கீழ்ப்பழூர் சின்னசாமி அவர்கள் எப்படி தன்னுடைய

தேக்குமர தேகத்தை தீக்கிரையாக்கிக் கொண்டார்கள் என்று சொன்னார்கள். அதைப்போல, மொழிக்கு சிறப்பு செய்யக்கூடிய வகையில் மொழிப்போர்த் தியாகிகளைப் பாராட்டக்கூடிய வகையில் நம்முடைய நீர்வளத்துறை அமைச்சர் அவர்கள் இந்த அவையில்

அமர்ந்திருக்கின்றார்கள். மொழிப் போராட்டக் களத்தில் ஒரு மாணவனாக களம் கொண்டிருக்கக்கூடிய அவர்கள் இங்கே வீற்றிருக்கிறார்கள்: எங்களுக்கு அது பெருமையாக இருக்கிறது. எனவே, அவர்கள் அந்தக் களத்தைக் காண்கிறபோது அவருக்கு முன்னெத்தியராகச் சென்றிருக்கக்கூடிய

தாளமுத்து நடராசன் அவர்களுடைய பெயரில் சென்னையில் நிச்சயமாக அவருக்கு ஒரு நினைவு மண்டபம் அமைக்கப்படும் என்ற மாபெரும், மகத்தான செய்தியை நம்முடைய முதலமைச்சர் அவர்கள் அறிவித்திருக்கிறார்கள்.

### தயிர் எங்கள் உணர்வு !

இந்தி எதிர்ப்பு உணர்வு என்பது திராவிட இயக்க உணர்வோடு ஒட்டி வந்திருக்கக்கூடிய நம் அனைவரது உணர்விலும் அது கலந்திருக்கிறது. அது எந்த வடிவில். எப்படி வந்தாலும். அதை ஒட்டுமொத்தமாக எதிர்க்கக்கூடிய அந்த வரிசையில் நாம் அனைவரும் ஒன்றிணைந்து இருக்கிறோம் என்பதையும், ( மேசையைத் தட் டும் ஒலி ) நம்முடைய முதலமைச்சர் அவர்கள் எப்போதெல்லாம் அத்தகைய முயற்சிகள் மேற்கொள்ளப்படுகின்றனவோ அதை முளையிலேயே கிள்ளி எறியக்கூடிய முயற்சிகளிலே அவர்கள் ஈடுபட்டிருக்கிறார்கள் என்பதை நீங்கள் அறிவீர்கள். எனவேதான், ஆவின் தயிர் பாக்கெட்டிலேகூட இந்தப் பிரச்சினை வருகிற போது, 'தணி எங்களுக்கு நஹி' என்று இங்கே சொன்னார்கள்.



பெருகும் . . . . .



தேன்துளி — 1

அன்னை தெரசா  
சேவையே வாழ்க்கை என்று வாழ்ந்த தாய்!  
உலகமே அம்மா என்று உச்சரித்த உன்னதத் தாய்!!  
சமூகத் தொண்டுக்கு புதிய இலக்கணம் வகுத்த  
சமுதாயத்தாய் ஆக்னஸ் கொன்சா போஜாலியூ  
(ரோஜா அரும்பு என்ற பொருள்) ஒரு சத்தியத்  
தாய்!!! நலிந்தோருக்கும், தொழுநோயில்  
உழல்வோர்க்கும், நிலை குலைந்த அனாதைகளுக்கும் விழியுற்றோர்க்கும்  
நெடிய பல உதவிகள் செய்து நிழலாய் நின்றார்....



தேன்துளி — 2



குனிய குனியக் கொட்டுவது கொடுமை!  
குட்ட குட்டக் குனிவதும் மடமை.  
குட்டக் குட்ட குனிபவன் முட்டாள்!  
குனியக் குனிய குட்டுபவன் முரடன்.



தெற்கிலும் கிழக்கிலும் நாடு கண்ணகற்றியும் வருவாய் பெருக்கியும் உதியனது அரசியல் இயங்குவது கானும் வானவாசிகள், முன்னைச்சேரர் வரையறுத்த வரம்பு கடவாது அஞ்சியே ஒழுகினர்; வரம்பறுத்த வேந்தனது பார்வை வரம்பின்மேல் இருப்பது வானவாசிகட்குத் தெரிந்தவண்ணம் இருக்குமாறு உதியன் காவல் செய்தொழுகியது கண்டு முடிநாகனார் பெருவியப்புக் கொண்டார்; "வானவரம்பனை, நீயோ பெரும" என்று பாராட்டினார்.

மேலும், அவர், "வானவரம்பரான பண்டையோர் போல இன்றும் நீ வானவரம்பனாய் விளங்குகின்றாய்; அதனால், பண்டு பாரதப் போரில் பெருஞ்சோற்றுநிலை என்னும் புறத்துறை முற்றிய நின் முன்னோரைப் போல இன்றும் அப் புறத்துறைச் செயலைச் செய்கின்றாய். இவ்வாறு சேரவரசு மேற்கொண்டு செய்தற்குரிய கடன்களைச் செவ்வனம் ஆற்றி விளங்குவதால், இனிக்கும் பால் இனிமை திரிந்து புளிக்குமாயினும், ஒளி திகழும் பகற்போது ஒளி திரிந்து இருளுமாயினும், நெறி நிற்கும் நான்மறைகள் நெறி திரியுமாயினும் நின்பால் அன்புடைய நின் சுற்றத்தாரோடு அன்புதிரியாது, புகழ்மிசுந்து, அருங்கடன் இறுக்கும் அந்தணர் உறையும் வடஇமயமும் தென்பொதியிலும் போல நிலைபெறு வாயாக" என்று வாழ்த்தினார்.

இதனால் மகிழ்ச்சி மிகுந்த உதியஞ்சேரல் முடிநாகனார்க்குப் பெருஞ்சிறப்புச் செய்தான். அவரும் ஏனைப் பரிசிலரும் பெருவளம்பெற்று இன்புற்றனர். முடிநாகனாரது முரஞ்சியூர் அவர்க்கே உரியதாயிற்று. அதுவே இப்போது முரிஞ்சியூர் என மருவிநிலவுவதுடன் அது கொச்சி வேந்தர் குடியின்கண் தொடர் புற்றிருப்பதும் குறிக்கொண்டு அறியத்தக்கதொன்று.

இறுதியாக ஒன்று கூறுவதும்; இளங்கீரனார் என்னும் சான்றோர், ஒருகால் பெருஞ்சோற்றுதியனது போர்க்களத்துக்குச் சென்றார். அங்கே போர் முரசின் முழக்கத்தாடே ஆம்பங்குழலை இயவர் இசைத்தனர். கன்னெஞ்சையும் நீராய் உருக்கும் அக் குழலிசையால் போர் மறவரது நெஞ்சம் சிறிதும் பேதுறாது மறத்தீக் கொழுந்துவிட்டு எரிவது கண்டார். இனிய இசைக்கு உருகாத அளவில் மறவர் நெஞ்சம் மாறியிருந்தமையின், அம் மாற்றக் குறிப்பினைத் தக்கோரைக் கேட்டு உணர்ந்தார்.

சேரவேந்தர் வானவாசி முன்பு ஒருகால் நாட்டவரோடு போர்



செய்யவேண்டியவராயினர். அவர்கள் சேரர்க்குரிய கொண்கானம் கடந்து குட நாட்டின் எல்லையிற் புகுந்து குறும்புசெய்து அலைத்தனர். அவர்களை வெருட்டுவது குறித்துச் சேரர்படை சென்று அவர்களைத் துரத்திற்று கொண் கான நாட்டில் ஒருகால் அவர்கள் பாசறை அமைத்திருக்கையில், பகைவர் இன்னிசை இயவராய் வந்து

குழலூதி மகிழ்வித்தினர். அக் குழலிசையில் சேரர்படையின் தலைவர் ஈடுபட்டு அருள்மேவிய உள்ளத்தராயினர். அதன் பயனாகச் சேரர் படை வானவாசிகட்குத் தோற்றோடிவதாயிற்று. அதனை அறிந்திருந்தமையின், உதியஞ்சேரல் போர்க்களத்தின் கண் இயவரைக் கொண்டு இம்மென இசைக்கும் ஆம்பலங்குழலை இசைக்கச் செய்து மறவர் மறம் இறைபோகாவண்ணம் அரண்செய்தான்.

இதனைக் கேட்டறிந்த இளங்கீரனார், ஒருகால் தலைமகன் ஒருவன் தன் இனிய காதலியைப் பிரிந்து பொருள் கருதிப் பிரிந்து செல்வது பொருளாகப் பாட வேண்டியவராயினார். அத் தலைவன் ஒரு சுரத்திடையே சென்றுகொண்டிருக்கையில் தன் காதலியை நினைத்துக் கொண்டான். அவன் மனக் கண்ணில் காதலியின் திருமுகம் தோன்றியது. அவன் தன் பிரிவை உணர்த்தக் கேட்டதும், அவள் ஆற்றாமல் கண் கலுழ்ந்ததும், அதனை அவனுக்குத் தெரியாவாறு தன் கூந்தலால் அவள் மறைத்துக் கொண்டதும், அவளை அறியாமலே மெல்லிய அழகைக்குரல் அவள்பால் தோன்றியதும் நினைவுக்கு வந்தன. அவற்றை அச் சான்றோர் அழகிய பாட்டாக எழுதினார். எழுதுங்கால், அவளுடைய ஏங்கு குரலை எடுத்துக்காட்ட நினைத்த அவருக்கு, உதியன் செய்த போர்க்களத்தே இயவர் எழுப்பும் ஆம்பற் குழலிசை உயர்ந்த உவமையாகத் தோன்றிற்று. "நெய்தல் உண்கண் பைதல் கூர்ப், பின்னிருங் கூந்தலின் மறையினள் பெரிதழிந்து, உதியனத் மண்டிய ஒலிதலை ஞாட்பின், இம்மென் பெருங்களத்து இயவர் ஊதும், ஆம்பலங் குழலின் ஏங்கிக் கலங்குரல் உறுவோள்" என்று பாடின. காதலியின் ஏக்கம் பொருள் மேற்சென்ற அக் கானையது உள்ளத்தை மாற்றமாட்டாது ஒழிந்தது போல, இயவரது ஆம்பற் குழலிசை உதியனுடைய மறவருள்ளத்தை மாற்றமாட்டா தொழிந்தது என்பது குறிப்பு.

வளரும் . . .



வழக்கியல் வல்லுநர் செந்தமிழ்த்திலகம் திரு. செல்லத்தம்பி

சிறீக்கந்தராசா, இலண்டன் மாநகரம்

## இலக்கண வரம்பு கோலப்பட்டது Grammatical rules came into force

பதினாறாம் பதினேழாம் நூற்றாண்டுகளில் எழுத்துருவிலான ஆக்கங்கள் பெருகத் தொடங்கியதும், வாசிப்பதில் விருப்பம் அதிகரித்தது. வாசிப்புப் பழக்கம் ஏற்பட்டதும், எழுத்துக் கூட்டல்களில் காணப்பட்ட வேறுபாடுகள் துலாம்பரமாகத் தெரியத்தொடங்கின. இந்த விழிப்புணர்வு, ஆங்கில மொழியில் ஒருவித நியமப்பாட்டை, ஒருசீர்மையை ஏற்படுத்தியது. யோன்சன் அவர்களின் ஆங்கில அகராதி எழுத்துக்கூட்டலை நியமப்படுத்தப் பெரிதும் உதவியது.



எழுத்துக்கூட்டலை மட்டும் நியமப்படுத்துவதன்மூலம் மொழியைச் செம்மைப்படுத்த முடியாது என்பதை அறிஞர்கள் உணர்ந்தார்கள். சொற்களைச் சேர்க்கின்ற முறையிலும் ஒருசீர்மை வேண்டும் என்பதைக் கல்விமான்கள் வற்புறுத்தத் தொடங்கினார்கள்.

ஆங்கில இலக்கணம், அதாவது மொழிக்கு வேலிபோட்டு அறுக்கை பண்ணுகின்ற விதிகள், அந்தநாளில் செம்மைப்படாமல் இருந்தன. அதாவது எழுவாய் பயனிலை செயப்படுபொருள் என்ற சொல்வரிசை முறை ( Structure or syntactical relationship ) நியமப்படுத்தப்படாமல் இருந்தது.

1635 ஆம் ஆண்டில் பிரான்ஸ் நாட்டில் தாபிக்கப்பட்ட Academie Francaise போன்ற ஒரு சங்கப் பலகையை ( Board of Academics ) இங்கிலாந்திலும், ஆங்கிலத்துக்கான சங்கப் பலகை ( Academy of English ) என்ற பெயரில் அமைத்து, ஆங்கிலத்தில நிலவிய குளறுபடிகளையும், குழப்பங்களையும் நீக்கி, ஆங்கில மொழியைப் பாதுகாக்க வேண்டும் என்று Daniel Foe, John Dryden என்போர் போன்ற இலக்கியப் புலிகள் கருத்துரைத்தார்கள்.

இந்தக் கருத்துரையில் நியாயம் இருப்பதை உணர்ந்த யோனாதன் சுவிப்தர் ( Jonathan Swift ) அவர்கள், 1712 ஆம் ஆண்டு, ஆன் மகாராணியாரின் ( Queen Anne ) முதல் அமைச்சராக இருந்த Earl of Oxford என்பவருக்கு ஒரு கடிதம் எழுதினார். அந்தக் கடிதத்தின் தலைப்பு பின்வருமாறு அமைந்திருந்தது :-

" A Proposal for correcting, improving and ascertaining the English tongue "

அந்தக் கடிதத்தின் உள்ளடக்கம் பின்வருமாறு இருந்தது: "

மாட்சிமை தங்கிய பிரபு அவர்களே !  
இந்த நாட்டின் கல்விமான்கள் சார்பிலும், கண்ணிய மாணவர்களின் சார்பிலும், முதலமைச்சராகிய உங்களுக்கு நான் செய்கின்ற முறைப்பாடு என்னவென்றால், நமது

ஆங்கிலமொழி, பாரிய குறைபாடுகளுடைய மொழியாக உள்ளது. அதற்கு நாள்தோறும் ஏற்படுகின்ற சீர்கேடுகளை எண்ணும்போது, அதற்குச் செய்யப்படுகின்ற சீர்திருத்தங்கள் குறைவானவையாகவே உள்ளன. எங்கள் மொழியை விளக்கித் துலக்கிச் செவ்வையாக்குவதாகக் கூறிக்கொள்கின்ற போலிகள் சிலர், ஆங்கில மொழியை அசுத்தப்படுத்தி, நகைப்புக்குரியதாகக்கிவிட்டார்கள். அவர்களின் திருத்தங்கள் இலக்கண விரோதமானவையாகவே உள்ளன."

Jonathan Swift அவர்கள் முதலமைச்சருக்கு எழுதிய கடிதத்தை முதலமைச்சர் சீர்தூக்கிப் பார்க்கவில்லை. அதனால் Academy of English என்ற சங்கப்பலகை தாபிக்கப்படவில்லை. இருப்பினும் சாமுவேல் யோன்சன் அவர்களின் ஆங்கில அகராதி பழக்கத்துக்கு வந்ததன் பின்னர், ஆங்கில மொழியின் இலக்கண வரம்புகளைக் கோலுவதில் அக்கறையொன்று முகிழ்க்கத் தொடங்கியது.

1750 உக்கும் 1800 உக்கும் இடைப்பட்ட ஐம்பதாண்டுக் காலத்தில், இருநூறுக்கு மேற்பட்ட இலக்கண வழிகாட்டிகளும் ( Grammar guides ) இலக்கணப் பாடநூல்களும் ( Grammar Text books ) எழுதப்பட்டன. ஆனால், இலக்கணம் எழுதியோர், இரண்டு கூடாரமாக நின்று, ஆளை ஆள் எதிர்த்து மோதினார்கள். Robert Lowth, Lindley Murray ஆகியோரின் கூடாரத்தைச் சேர்ந்தவர்கள், இலக்கணத்தை இறுக்கமாகக் கடைப்பிடிக்க வேண்டும் என்று வாதாடினார்கள்.

மற்றக் கூடாரத்துக்குள் நின்றவர்கள், இலக்கணவிதிகள் நெகிழ்ச்சி கொண்டனவாக இருக்கவேண்டும் என்று வாதாடினார்கள்.

மேலே நாம் குறிப்பிட்ட உறொபேட் லோத் ( Robert Lowth ) என்பவர் ஓக்ஸ்போட் பல்கலைக்கழகத்தைச் சேர்ந்த கல்விமான். பிரபலமான மேற்றிராணியாராக இருந்தவர். இவர் 1762 ஆம் ஆண்டில் A Short Introduction to English Grammar என்ற நூலை எழுதினார். ஆங்கிலப் படைப்புகளில் காணப்படும் பிழைகள் என்ன என்பதை அவர் ஆராய்ந்து அவற்றை விபரித்து எழுதினார். சேக்ஸ்பியர், மில்றர்ன், அலெக்சாந்தர் போப் என்போர், இலக்கணக் காட்டில் எவ்வாறு இடறி விழுந்தார்கள் என்பதை அவர் உதாரணம் காட்டி விளக்கினார்.

வாக்கியங்களில் இரண்டு எதிர்மறைகள் வந்தால் அவை ஒன்றையொன்று வெட்டி அழித்து, உடன்பாட்டு வாக்கிய மாக்கிவிடும் என்ற இலக்கண விதியை முன்வைத்தவர் உறொபேட் லோத் என்பவர்தாம்.

வளரும் . . . .





மறைமலையடிகள்

3. தமிழ்த்தாய்

அறிவிற சிறந்தவரான ஆங்கில நன்மக்கள் தமக்கு இயற்கையில் உரிய ஆங்கிலமொழியை நளறாகக் கற்ற பிறகுதான் வேறு மொழிகளைக் கற்கின்றார்கள்; தமது மொழியைக் கல்லாமல் வேறு மொழிகளைச் சிறிதுங் கற்கவே மாட்டார்கள். இப்படிப்பட்ட உயர்த்த பழக்கம் அவர்களிடத்தில் இருப்பதனாலேதான் அவர்கள் தமது மொழியில் நிகரற்ற புலமையுடையராய் இருப்பதொடு, தாம் கற்கும் வேறு பொழிகளிலும் வல்லவராய்ச் சிறந்து விளங்கி நீண்டநாள் உயிர்வாழ்ந்து உலகத்திற்கு அளவிறந்த நன்மைகளை எல்லாம் விளைவித்து வருகின்றார்கள் நம்மவர்களோ தமக்குரிய செந்தமிழ் மொழியைச் சிறிதுங் கல்லாமலுஞ், சிறிது கற்றாலுந் தமிழ்நூற் பயிற்சி நன்கு நிரம்பாமலும் வயிற்றுப் பிழைப்பிற்குரிய ஆங்கிலம் முதலான அபல்மொழிகளையே மிகுந்த பொருட் செலவு செய்து பல ஆண்டுகள் அல்லும் பகலும் உழைத்துக் கற்றுக்கொள்ளுகின்றார்கள் கற்றும்தான்! நம் தமிழ்நாட்டிற்குரிய தென்னங்கன்றைப் பெயர்த்துக் கொண்டு போய்ப் பனிமிகுந்த ஆங்கிலநாட்டில் வைத்தால் அஃது அங்கே வளராமல் அழிந்துபோவது போல, நமது செந்தமிழைவிட்டு மற்ற மொழிகளையே தம் காலமெல்லாங்கற்ற அவர் அதனால் வலிவிழந்து மெலிந்து விரைவில் உயிர் துறக்கின்றனர்! ஐயோ! வயிற்றுப் பிழைப்புக்கென்றே முழுதுங் கற்ற மற்றமொழி அவரது பிழைப்புக்கே இடையூறு விளைத்துவருதலை நம்மவர் அறியாமல் வரவரத் தமதுவாழ்வில் அருகிப்போவது நினைக்குந்தோறும் நமதுள்ளத்தை நீராய் உருக்குகின்றது! இந்நிலைமையைச் சிறிதாயினுங் கருதிப்பார்ப்பவர்கள் நமது தமிழ்மொழிப் பயிற்சி நம் உயிர்வாழ்க்கைக்கு இன்றியமையாத அருமருந்தாமென்பதை உணராமற் போவரோ, இது மட்டுமோ, இத தென்னாடிகள்கண நமது தமிழ்மொழியானது இருநூற்று மூன்று இலட்சத்துத் தொண்ணூற்றையாயிரம் பெயர்களாற் பேசப்பட்டு வருகின்றது. இத் தென்னாட்டில் மட்டுமே யன்றி இலங்கையிலும் பாமாவினும் சிங்கப்பூர் பினாங்கு முதலான மலாய் நாடுகளிலும், மோர்சு தென்னாப்பிரிக்கா முதலான இடங்களிலும் நமது தமிழ்மொழையைப் பேசுவோர் பெருந்தொகையாய் யிருக்கின்றால்கள் இவ்வளவு பெருந்தொகையாய் உள்ள தமிழ்மக்க ளெல்லாரும் அறிவிலும் நாகரிகத்திலும் உயர்ந்து விளங்க வேண்டுமாயின் அவர்கள் தமக்குத் தெரிந்துள்ள தமிழ்மொழியின் வழியாகவே அங்ஙனம் ஆகலவேண்டும், மிகுந்த பொருட்செலவுங் காலக்கழிவுங் வருத்தமுமின்ற அவர்களைக் கல்வியில் வல்வராக்குதற்கு இசைவான இந்த எளிய முறையை விடுத்து, அவர்கட்கு புதுமையாக

ஆங்கிலம் ஆரியம் முதலான சொற்களைக் கற்பித்து அவர்களை உயர்த்தல் வேண்டு மென்று நினைப்பவர் ஒரு காலத்துந் தம்மெண்ணத்தை நிறைவேற்ற மாட்டார் ஆதலால், நம் தமிழ்மக்களை உண்மையாகவே முன்னேற்ற வேண்டுமென்னும் எண்ணம் உடையவர்கள். அவர்களுக் குரிய தமிழ்க் கல்வின் வாயிலாகவே அதனைச் செய்யக்கடமைப்பட்டிருக்கின்றார்கள். மற்றழிகளில்நாடோறும் புதியனவாய் வெளிவரும் அரும்பொருள்நூல்களை பெல்லாந் தமிழில் மொழிபெயர்பித்துக் கற்பிக்கத் தலைபட்டால், இப்போது பதினைந்து ஆண்டுகளுக்குமேல் ஆங்கிலமொழியை மிக வருந்திக் கற்ற ஒருவர் தெரிந்து கொள்ளும் பொருள்களெல்லாம், நமது செந்தமிழ் மொழியில் ஏழெட்டு ஆண்டுகளில் இன்னுஞ் செவ்வையாகக் கற்றுத் தேறலாம் ஆங்கிலம் ஆரியம் முதலிய மொழிகளில் அவர் எவ்வளவுதான் கற்றுத் தேறினாலும் தாம் அம் மொழிகளில் அறிந்த பொருள்களைத் தமிழ் மக்கள் எல்லார்க்கும் புலப்படும்படி எடுத்துச் சொல்லிப் பயன்படுத்தல் இயலாது; தமிழ்கற்றவரோ தாம் அறிந்தவைகளைத் தமிழ்மக்க ளெவர்க்கும் நன்கு விளங்கும்படி எடுத்துச் சொல்லிப் பெரிதும் பயன்படுவர் இதனால் தமிழ்நாட்டவர் தமிழ்கற்ப தொன்றே தமக்கும் பிறர்க்கும் பயன்படுவதற்கு ஏவாம் என்க.

இனி, ஏழெட்டு, நூற்றாண்டுகளாய்ப் புதிது முளைத்தெழுந்து இப்போது ஆங்காங்கு வழங்கி வரும் பலவேறு மொழிகளையும் போல்வ தன்று நமது தமிழ் மொழி, இஃது இன்ன காலத்திலேதான் தோன்றியதென்று எவராலுங் கட்டுரைத்துச் சொல்லமுடியாத பழமையுடையதாய், இத்தனை காலமாகியுந் தனது இளமை சிறிங்குன்றாதாய் உலாவி வருகின்றது தமிழைப் போலவே பழமையுடையன வென்று சொல்லத்தக்க ஆரியம் கிரேக்கு இலத்தீன் ஈபுரு அராபி சீளம் முதலான பல தேய மொழிகளெல்லாம் இப்போது உலகவழக்கில் இன்றி இறந்தொழிய நம் செந்தமிழ்மொழி ஒன்றுமே உ இளமைத்தன்மை வாய்ந்து இலங்குகின்றது. இவ்வுண்மையை, மனோன்மணீயத்தில், 'பல்லுலகும் பலவுயிரும் படைத் தனித்துத் துடைக்கினும் ஓர் எல்லையறுபரம்பொருள் முன்னிருந்த படி யிருப்பதுபோற் கன்னடமும் களிதெலுங்குங் கவினம்மலையாள முத்துளவும் உன்னுதரத் துதித்தெழுந்தே ஒன்றுபல ஆயிடினும் ஆரியமபோல் உலக வழக்கழிந்தொழிந்து சிதையாநின் சீரிளமைத் திறம் வியந்து செயன்மறந்து வாழ்த்துமே" என்று வந்த தமிழ்த்தாய் வணக்கச் செய்யுளிலுங் கண்டு கொள்க

வளரும் . . . .



திருவாசகமணி கே.எம்.பாலசுப்பிரமணியன்

The moment the Justice Party was routed and had fallen on evil days, Sir Mohamad began to play for safety and desert his party. He was nominated to the Legislative Council and he naturally sat as the Leader of the Opposition. It was given to Sir Mohamad alone of all the members in the Opposition, to have broken the traditions of Parliamentary Government by supporting every measure of the Government. As Leader of the Opposition he called for a division over a Government measure, and he himself walked into the Government lobby.

By a strange metamorphosis or a process of mental alchemy Sir Usman began to see eye to eye with the Congress, all of a sudden on the questions of compulsory . This piece of Hindi, Prohibition and so on. treacherous " Opposition " naturally enraged the Party-men who would have certainly voted him out of the Floor Leadership but he himself gracefully vacated the post and is occupying the cross benches. Thus we have today the strangest phenomenon of the one time persecutor of the Congress acting as its over zealous palanquin bearer.

The world is a book in which the chapter of accidents is not the least considerable. And the chapter of accidents of Sir Mohamad's life is the most considerable of all. Except on the hypothesis of God's playful perversion, the mystery of his ca-

reer is difficult to unravel. A challenge to the intelligencia of this province and a shock to the arrogance of the West End of Mylapore, Sir Mohamad's life is a marvelous romance of the Dyarchic era. Success in him presents its passive front. His is a success without splendour and a song without music.

### THE MAHARAJAH OF PITHAPURAM.

Hosts of Zamindars have neither the inclination nor the imagination to conceive of a higher relation - ship between the ' haves ' and ' have - nots ' than the one that the mundane law has ordained and the man - made rules regulate. They delude themselves into a fond belief that by virtue of their inherent right they are heirs to a fortune, which in the view of God they alone should enjoy to the exclusion of others.

This is the ' Divine Right Theory ' of these Indian Stuarts which negatives the rights of the poor and nurtures the seeds of a revolution. But the Maharajah of Pithapuram is the bold expounder of a different theory. His theory of Divine Duty of Trust' is the best and the most beneficial that would avert a revolution and augur well for the poor. " God hath but chosen me as the keeper of the key and the dutiful trustee of the treasures of His own " is what Pithapuram says and sincerely means. And it is but an equitable dispensation of this divine trust that the Maharajah attempts to the best of his lights.

**To Continue....**



பேராசிரியர் சி.அ.சங்கரநாராயணன்

தலைசிறந்த மொழிபெயர்ப்பாளர் விருதாளர், தமிழ்நாடு அரசு

136

அகநானூறு

மணிமிடைபவளம் — 230

தலைமகளைக் கண்ணுற்று நீங்கும் தலைமகன் தன்  
நெஞ்சிற்குச் சொல்லியது.

நெய்தல்

மதுரை அறுவை வாணிகன் இளவேட்டனார்

"உறு கழி மருங்கின் ஓதமொடு மலர்ந்த  
சிறு கரு நெய்தற் கண் போல் மா மலர்ப்  
பெருந் தண் மாத் தழை இருந்த அல்குல்,  
ஐய அரும்பிய சுணங்கின், வை எயிற்று,  
மை ஈர் ஓதி, வாள் நுதல், குறுமகள்!  
விளையாட்டு ஆயமொடு வெண் மணல் உதிர்த்த  
புன்னை நுண் தாது பொன்னின் நொண்டு,  
மனை புறந்தருதி ஆயின், எனையதூஉம்,  
இம் மனைக் கிழமை எம்மொடு புணரின்,  
தீதும் உண்டோ, மாதராய்?" என,  
கடும் பரி நல் மான், கொடிஞ்சி நெடுந் தேர்  
கை வல் பாகன் பையென இயக்க,  
யாம் தற் குறுகினமாக, ஏந்து எழில்  
அரி வேய் உண் கண் பனி வரல் ஓடுக்கி,  
சிறிய இறைஞ்சினள், தலையே  
பெரிய எவ்வம் யாம் இவண் உறவே.

AGANANOORU

Manimitai pavalam — 230

He Tells His Heart Seeing Her

NEITHAL

Madurai Aruvai Vanikan Ilavettanar

*Big lagoon side meet! O, Queen!  
Moist dark neytal flowers wink  
on thy leaf cover on forelaps;  
thy soft bud, sharp teeth,  
pitch dark locks long,  
lustrous forehead!  
How you imagine a home scooping  
auric laurel farina on white sands!  
Join me, run ours, would it be amiss!  
With dear words I neared her;  
my chariot man swung horses  
on soft trot!  
Tears from her eyes fair  
ruddy veiled her lust, I saw;  
slanted her head in assent!  
Great love plagued!*

To Continue...



முனைவர் தேவி நாச்சியப்பன்

**கலைமாமணி டாக்டர் அய்க்கண் அவர்கள்  
அழ. வள்ளியப்பா குறித்து 26.04.2002-ல்  
எழுதிய கட்டுரை.  
உரமிட்ட உழவர்**

அப்போது நான் மெல்ல மெல்ல எழுத்துலகில் அடி எடுத்து வைத்து நடந்துகொண்டிருந்த காலம்.... உள்ளூரிலே யாராவது என்னைப் பார்த்து, "உங்க கதையைப் படித்தேன்; ரொம்ப நல்லாயிருக்கு." என்று பாராட்ட மாட்டார்களா? என்ற ஏக்கம் என்னுள் அரும்பி இருந்த காலம்.



முதல் கதையே ஆனந்த விகடனில், என் புகைப்படத்துடன் வெளியாகி இருந்தாலும், சமுதாயத்திலே யாருமே 'கண்டு' கொள்ளவில்லையே என்று உள்ளூர்க்குள் ஆதங்கம்... பத்திரிகைகளில் வெளியாகும் எனது கதைகளைப் பாராட்டி வெளியூர்களில் இருந்து கடிதங்கள் வந்து கொண்டிருந்தாலும், உள்ளூரில் இந்த 'மாடு' விலை போகவில்லையே என்ற வருத்தம்...

அடுத்தடுத்துச் சில சிறுகதை, நாவல் போட்டிகளில் பரிசுகள் கிடைத்துக் கொண்டிருந்தன. ஆயினும் "கலைமகள்" நடத்திய குறுநாவல் போட்டியில் முதல் பரிசு பெற்ற போது எனக்குப் பெரும் மகிழ்ச்சி. இலக்கிய உலகிலும் பத்திரிகைப் பாரம்பரியத்திலும் "கலைமகள்" ஒரு முதல் தரமான பத்திரிகை என்பது வாசகர் மதிப்பீடு. பரிசு பெற்ற "இதோ ஒரு சாவித்திரி!" என்னும் குறுநாவல், ஒரு புதுமையான களத்தைப் பின்னணியாகக் கொண்டது. அந்தக் கதைதான் எனக்குப் புதிதான ஒரு மகிழ்ச்சியை ஏற்படுத்தி, பழைய வேதனைச் சுவடுகளைத் துடைத்தெறிந்தது.

அந்தக் கதையைப் படித்து ரசித்தவர்களில், குழந்தைக் கவிஞர் அழ. வள்ளியப்பா அவர்களும் ஒருவர். அவர் அப்போது காரைக்குடியில் வங்கி அதிகாரியாகப் பணியாற்றிக் கொண்டிருந்தார். அவரைப் பற்றி நிறையக் கேள்விப்பட்டிருந்தேனே ஒழிய நேரடியாகச் சந்தித்ததில்லை. அக்காலத்தில் எழுத்தாளர்களிடையே சுறுசுறுப்பாகவும் ஆக்கபூர்வமாகவும் பணியாற்றிக் கொண்டிருந்த 'கவித்தென்றல்' ஆ.ஜோஸப் ஸ்டாலின் அவர்கள் மூலம்,

குழந்தைக் கவிஞர் எனக்கு ஒரு செய்தி சொல்லி அனுப்பியிருந்தார். அதைக் கேட்டு நான் மகிழ்ச்சியில் திக்குமுக்காடிப் போனேன்.

அப்போது, காரைக்குடியில் எழுத்தாளர் சங்கம் எதுவும் இல்லை. ஆனால் அழ. வள்ளியப்பா அவர்களே ஒரு சங்கமாகப் பரிணமித்து, 'கலைமகள்' போட்டியில் பரிசு பெற்றதற்காக எனக்கும், காரைக்குடி வட்டாரத்தில் புகழ் பெற்ற எழுத்தாளராக விளங்கிய அழகாபுரி அழகப்பன் அவர்களுக்கும் அப்போது கண்டனூர்ச் சாலையில் அமைந்திருந்த இராமசாமி தமிழ்க் கல்லூரியில் ஒரு பாராட்டு விழாவிற்கு ஏற்பாடு செய்திருந்தார். காரைக்குடியிலுள்ள இலக்கிய அன்பர்களையும் படைப்பாளிகளையும்

பேராசிரியர்களையும் அழைத்து என்னைப் பாராட்டிய அந்த விழாதான் - எனக்குக் கிடைத்த முதல் பாராட்டு விழா. நாலு பேருக்குத் தெரியும்படியாக என்னையும் ஒரு எழுத்தாளனாக அடையாளம் காட்டிய பெருந்தன்மை குழந்தைக்கவிஞருக்கே உரியது. விழாவுக்கான எல்லாச் செலவுகளையும் அவரே ஏற்றுக் கொண்ட வள்ளன்மை அந்த இலக்கியப் புரவலர்க்கே உரிய தனிச்சிறப்பு. எனது குறுநாவலை நுணுக்கமாகப் படித்து, அதன் புதுமையையும் சிறப்பையும் ஓர் ஆய்வாளரைப் போல் தேர்ந்து பாராட்டிப் பேசியது, இன்னும் என் மனச் செவிகளில் ஒலித்துக் கொண்டிருக்கிறது.

முன்பின் தெரியாத எளிய எழுத்தாளனாகிய என்னைத் தேடி அழைத்துப் பாராட்டு விழா நடத்திச் சிறப்பித்த அழ. வள்ளியப்பா அவர்களின் உள்ளத்தில் நிரந்தர இடம் கிடைத்ததே, எனக்குக் கிடைத்த எல்லாப் பரிசுகளையும் விடச் சிறந்த பரிசு. அவருடைய ராசிக் கரங்களால் முதலில் பொன்னாடை பெற்ற இந்த எழுத்தாளக் குழந்தை இன்று வளர்ந்து நிற்கிறான் என்றால், அது 'குழந்தைக் கவிஞர்' இட்ட உரத்தினால்தான்.

**எழுத்து விதைக்கு உரமிட்ட உழவர்..**

**குறிப்பு: ஏப்ரல் 11, டாக்டர் அய்க்கண் அவர்களின் நினைவு நாள்.**





செவ்விசை மாமணி திருமதி சீதை மெய்கண்டான்

பத்தாம் திருமுறை  
திருமந்திரம் - தொடர்ச்சி

திருமந்திரம் சரியை, கிரியை, யோகம், ஞானம் எனும் நான்கு நெறிகளை விரித்துக்காட்டும் திருமுறை ஆகும். திருமந்திரத்தில் உள்ள முதல் தந்திரத்தில் திருக்குறளைப் போன்றே கல்வி, கல்லாமை, கல்லுண்ணாமை, கொல்லாமை, புலால் மறுத்தல், அன்புடைமை, நடுவுநிலைமை போன்றவை சொல்லப்படுகின்றன. எனவே, முதல் தந்திரத்தை காரண ஆகமத்தின் சாரம் என்றும் கூறுவர்.



ஆர்க்கும் இடுமின் அவரிவர் என்னன்மின் பார்த்திருந் துண்மின் பழம்பொருள் போற்றன்மின் வேட்கை யுடையீர் விரைந்தொல்லை உண்ணன்மின் காக்கை கரைந்துண்ணும் காலம் அறிமினே.

என அனைவரோடும் பகிர்ந்துண்டு பசி யாருங்கள் என்று கூறியிருப்பது வாழ்வின் பழக்கத்திற்கு கொண்டு வர கூறி இருப்பது சிந்திக்கத் தக்கது. பிறர்க்கு கொடுக்கும் தானம் தவம் போன்றது என இரண்டையும் இணைத்துக் கூறுவார் வள்ளுவர். எவரை ஆயினும் அவருக்கு கொடுங்கள் அவர் உயர்ந்தோர் தாழ்ந்தோர் என எண்ண வேண்டாம். புதிதாக பசியுடன் வருபவரை உடன் அமர வைத்து மகிழ்ச்சியுடன் கூடி உண்ணுங்கள். பழைய பொருட்களை சேர்த்து வீட்டில் குப்பை போல் சேர்க்க வேண்டாம். பழம் பகை எண்ணங்களில் உள்ளத்தில் என்றும் சேர்த்து மனத்தை குப்பை கூடமாக்கிக் கொள்ள வேண்டாம். நன்றல்லது

அன்றே மறப்பது நன்று. நம் பழமையின் தொன்மையை நாகரீகத்தை மதிக்கலாம். ஆனால், அதுவே போற்றிக் கொண்டு புதுமையை புறம் தள்ளி எறிய வேண்டாம். முக்கியமாக உணவில் பழமையானது என்றால் பாதுகாப்பற்றது என்பதை உணர்ந்து பழைய உணவினையும் உதறி விடுங்கள் நோய் அண்டாது என்பதே திருமூலரின் முக்கிய கருத்தாக இங்கு

கூறியுள்ளார். வேட்கையுடன் அலையும் உயிரினத்தைச் சேர்ந்தவர்கள் நாம் உயிரீய்து பற்றுடனும் தேவையற்ற ஆசையுடனும் அலைபவராக உள்ளோம். வேக வேகமாக வாயில் போட்டு விழுங்கி விட்டு விரைந்து ஓடுவதை கேலி செய்கிறார். சிந்தித்துப் பாருங்கள் சுமார் 2000 ஆண்டுகளுக்கு முன்னால் இப்படி உணவை பறக்க பறக்க வாயில் போடுவதை ஒழித்து விடுங்கள் என திருமூலர் கூறி இருப்பது அதிசயிக்க வைக்கிறது. காக்கையிடம் இருந்து கரைந்து உறவினரை அழைத்து ஒன்றாக அமர்ந்து பொறுமையாக சாப்பிடும் பழக்கத்தை கற்றுக் கொள்ளுங்கள் என அறிவுறுத்துகிறார். உடனே பிறர்க்கு அளிப்பதையும் உறவினருடன் ஒன்றாக அமர்ந்து உண்ணுவதையும் பொறுமையாக நின்று விழுந்து சாப்பிடுவதையும் மற்றவருக்கு பசி என்றால் உயர்வு, தாழ்வு, குலம் என்ன என ஆராயாமல் உணவளிக்கும் அன்னதானத்தை தான் ஆண்டவனைப் பற்றிய திருமந்திரத்தின் முதல் தந்திரத்தில் ஒன்றாக கூறியிருப்பதைப் படித்து பயன் பெறுவோம். பழக்கத்திற்கு கொண்டு வருவோம்!

வளரும் . . . . .



பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார்  
கனடா

103

போற்றிக் கொண்டாட வேண்டிய  
நிறையறிஞர் நூற்கடல்  
தி. வே. கோபாலனார்.

காவிரிக்கரையில் திரு. வேங்கட்டராமன்,  
திருமதி இலக்குமியம்மாள் ஆகியோர்க்கு  
நல்மகனாய் பிறந்து, மாந்தக்கணினி,  
நூற்கடல் என்றெல்லாம் போற்றப்பட்ட  
திரு தி.வே.கோபாலய்யரின் 26  
ஆண்டுகால உழைப்பில் உருவான 18  
தொகுப்புகள் அடங்கிய , "பேரிலக்கண  
அகராதி," பலரின் ஐயங்களைக் களைய  
உதவுகிறது.

புதுவையரசு கூட அவர் புதுவையைப்  
பிறப்பிடமாகக் கொள்ளாதவர் என்பதால்,  
"கலைமாமணி" விருது மட்டுமே  
கொடுத்துப் பெருமை தேடிக் கொண்டது.

சீவக சிந்தாமணியில் எந்தப் பாடலைக்  
கேட்டாலும் மனப்பாடமாகப் பாடலையும்,  
பொழிப்புரையையும் சொல்லக் கூடியவர்  
இப்பெருந்தகை.  
நல்வேங்கடத்தின் நற்றிருவின்  
நெஞ்சினிக்கச்  
செல்வச்சீ ரென்றேதி வேகோபா லய்யரவர்,

பல்கலையின் நூற்கடலாய்ப் பன்னாடு  
மேத்திடவே நெல்மணக்குங் காவிரியின்  
நீர்க்கரையிற் றான்பிறந்தார்!

சீவகப்பெருங்கதையுஞ்  
சேனாவரைய்யமுடன்,  
தேவாரம், கம்பரசம்  
தேந்தமிழி லக்கணங்கள்,

நாவார நாம்படிக்க நாலாயி ரத்தின்நற்  
பாவுரையும் பைந்தமிழில் பாங்காகத்  
தான்தந்தார்!

நேயப்பா வாணரவர் நீணிலத்திற் றந்துவிட்ட  
தூயதமிழ்ப் பேரகரா திக்கிணையாய்  
நம்மவரும்  
ஆய்ந்தறிந்தி லக்கணத்திற் கற்புதத்  
தொகுப்பதனை  
தோய்ந்தறிந்து தந்ததமிழ்த் தொண்டு!





## மூதறிஞர் வ.சுப. மாணிக்கனார்

"சொல்லுதல் யார்க்கும் எளிய; அரியவாம் சொல்லிய வண்ணஞ் செயல்" (664) என்பது செயல் வேண்டும் திருக்குறள். பிறிதொரு வகையாக நினையின். செல்வ முடையார்க்கு மதிப்பு வழங்க வழங்க வரும். கற்ற அறிஞர்க்கு மதிப்பு அக்கல்வியறிவுகளைத் தம் வாழ்விற்கொள்ளக் கொள்ள வரும், என் வன்புறையெல்லாம் என்ன? வாழ்நூல் செய்தார் வள்ளுவர்— வாழ்வோ யார்க்கும் செயலின்றி யமையாது. "அறிவுடை யார் எல்லாம் உடையார்" (430) என்று அறுதியிடும் திருவள்ளுவரே. 'அரம் போலுங் கூர்மையரேனும் மரம்போல்வர் (997), 'அஃகி அகன்ற அறிவு என்னாம்' (175). அறிவினான் ஆகுவது உண்டோ" (315) என்றவாறு நாணிட்டு அந்தரத்துத் தொங்கும்படி அறிவுச்செருக்குப் படிந்தாரை ஏதும் வைத்துப் பாராது இகழ்வரேல், ஒழுக்கச் செயலற்ற அறிவின் இழிவும். அறிவுடைச் செயலின் உயர்வும் நன்கு புலனாகும். ஓதுவது. உணர்வது, பிறர்க்கு உரைப்பது மெல்லாம் தன்னடக்கத்துக்குத் துணையாதல் வேண்டும். இம்மூன்றும் பெறாநிலையில் அடங்காதானை, பாவம், பேதை எனச் சொல்லி வாளாவிட்டுவிடுகிறார்! கல்வி. உணர்வு, சொல்வன்மை யெல்லாம் நன்னர் வாய்க்கப்பெற்றும் அடக்கமிலானை. கேண்மின்; பேதையிற் பேதை' என்று சுடச்சுட விரிக்கிறார். கல்லாப் பேதைக்கு. கற்றால் திருந்தும் வாய்ப்பு உண்டு. கற்றறி பேதையோ யார் சொல்லினும் அவரைப் பேதையாக மயங்கி இறும்த்து தன் மடமையைப் பெருக்கிக் கொள்வன், பேதைமை யழிதற்குத் துணை செய்வனவற்றை, இம் மடவோன் அதன் ஆக்கத்திற்குத் துணைக் கொள்வன். ஆதலால் பெற்றிருந்தும் பேதைப் பட்டானை ஓரினத்துக்கே தலைமை கொடுப்பதுபோல, 'பேதையிற் பேதை' என்ற சொன்னடையில் வைத்து.

ஓதி யுணர்ந்தும் பிறர்க்குரைத்தும் தானடங்காப்

பேதையிற் பேதையார் இல் (834)

எனப் பழிப்பர்.

மரம் பழுத்தற்கன்றோ தோட்டக்காரன் உழைக்கிறான். அவன் பாட்டையெல்லாம் ஏற்ற மரத்தின் காய் வெம்பி விழுந்தால், நன்று. மரம் விறகாயிற்று என்று உவப்பானோ? நினைந்தபயன் வாராமையின், எத்துணைக் கவலுறுவன்! பேராசிரியர் தமிழ் பெருமைக்கோ கருத்து களை வெளியிடுப.

இல்லை; இல்லை. செய்கைக்கு அன்றோ! அக்கருத்துக்களைக் கற்றார் தம் வாழ்விற்கு செயற்படுத்தாது வாயளவிற்கு சொற்படுத்தினால், அப்பெருமக்கள் வெறாரோ? பொருளாக்குவார்க்கும் தும்பார்க்கும் இடைநின்று சரக்குப் பரப்பும் தரகர் போலக் கல்வியாளர் இடைநிற்ப. அவர் என்செய்வார்? பேராசிரியர் எழுத்தினை ஊரார்ர்க்குப் பரப்புவார். தரகர் கழிவதியம் பெறுவதொப்பக் கற்றார் என்னும் மதிப்பு ஈட்ட விழைய. அறிவுலகில் இத்தரகு முறையை வாழ்நூல் ஆசிரியர் பொறுப்பதில்லை. தங்கருத்துப் பரப்பாளர்களை வேண்டார். கற்றபடி நிற்கும் செயலாளரையே மதிப்ப. கற்றான் தன வாய்வழிப் பறை சாற்றுவதிலும், செய்தான் தன் பயன் வழிப் பரப்புவதையே ஏற்ப.

வள்ளுவர் தனிப் பொதுநெஞ்சம் செயல், செயல்; செயலேயாகும். இச்செயல் வள்ளுவத்தை மாங்குடி மருதனார். மறந்து, 'ஓதற்கு எளிதாய் உணர்தற்கு அரிதாகி' என்ற பாட்டள வோடு அமைந்தார். செயற்கு உரியது என்றும், யார்க்கும் எளியது என்றும் முடித்தாரிலர். சிறுகருத்தும்பியார் "உள்ளுதல்; உள்ளியுரைத்தல்; உரைத்ததனைத் தெள்ளுதலன்றே செயல்பால்" எனத் தெளிதல் அளவோடு நின்றுவிடக் காண்கின்றோம். இவ்வளவுப் பாராட்டுரை. ஓதி யுணர்ந்தும் பிறர்க்கு உரைத்தும் தானடங்காவிடில் பேதை' என்ற குறளின் இடிப்புரைக்குப் பொருந்துமா? உரைத்துத் தெளிதலோடு, ஒழுக்குதலன்றோ செயற் பாலது என்று தும்பியார் முடித்திருந்தால், வள்ளுவர் உள்ளங் கண்டவராவர் மன். 'வந்திக்க சென்னி; வாய் வாழ்த்துக;

நன்னெஞ்சஞ் சிந்திக்க; கேட்க செவி' எனச் செயல் காட்டாது நிறுத்தினார் உக்கிரப் பெருவழுதியார். மருதனார். தும்பியார், வழுதியார் உள்ளிட்ட திருவள்ளுவமொலை பாடிய புலவ ரணவோரும் வள்ளுவர் செயல்நெஞ்சினை மறந்தொழிந்தனர். ஏனைப் புலவோரும் மருந்திற்குங் கூட நினைவுபடுத்தினாரிலர். தனக்குவமை யில்லாக் குறள் பிறந்தும், தமிழ்நாடு வளநாடாக வில்லை. குறள் பிறவா முன் இருந்தமைந்த சீரும் சிறப்பினை யுங்கூட, குறள் பிறந்தபின், அப்பெருநூல் பிறந்த காரணத்தால் அன்று: அதன் செயலடிப்படையை அறமறந்த காரணத்தால், தமிழகம் மக்களோடும் மொழியொடும் இழந்தொழிந்தது. இஃதோர் வியப்பிருந்தவாறென்!

வளரும் . . . . .



செம்மொழிக்கவிஞர் மெய்ஞானி பிரபாகரபாபு  
சங்க இலக்கிய ஆய்வறிஞர்

45

சொற்கோட்டம் இல்லது செப்பம் ஒருதலையா  
உட்கோட்டம் இன்மை பெறின்.

ஒருபக்கமாக உள்ளம் வளைந்திடாத தன்மையைப் பெற்றால் சொல்லிடும் சொல்லும் வளைந்துவிடாமல் திருத்தமாக விளங்கும் என்பது திருவள்ளுவரின் தெய்வவாக்கு. உள்ளமும் சொல்லும் நெறிபிறழாமல் ஒருங்கிணைவதே நடுநிலைப் பண்பின் சிறப்பு. பாகுபாடுகளுக்கு அப்பாற்பட்டு வாழ வேண்டுமென்று எனக்கு வரைமுறை செய்த தமிழன்னையிடம் நான் பணிந்தேன்.

அன்னையின் அன்பு நிழலில் நடுநிலையோடு நிலைத்து வாழவே துணிந்தேன் ! நன்மையே வருவதாயினும் நடுநிலை தவறேன். அதுவே எனது எச்சத்திற்கும் காப்பென்பதை மறவேன் ! நான் எச்சமாக விட்டுச் செல்வதைக் கண்டாலே நான் பலவற்றிற்கும் தக்கவன் என்பது துலங்கும் ! நடுநிலைச் செருக்கு காலம் கடந்தும் இலங்கும் ! என்னுயிரில் பேரொளியாகத் திகழும் தமிழன்னைக்கே இந்த மணம் குன்றா மணிமாலை !

## அகவல்

வரந்தரும் அன்னை வளங்களும் கொடுத்தாள்  
நிரந்தர பேறும் நெகிழ்வுடன் அளித்தாள்  
உயிர்ப்பு நிறைந்த உயர்குறு நூறு  
பயின்றிட வைத்தாள் பண்புடைப் புலவன்  
பேயன் முல்லைகள் பெருமை மிக்கவை  
ஆயும் போதே அனைத்தும் இனிப்பவை  
செவிலிக் கூற்றுகள் செழிப்பாய்ப் பத்து  
கிழவன் பருவம் பாராட்டுப் பத்து  
விரவுப் பத்து புறவணிப் பத்து  
பாசறைப் பத்து பருவங் கண்டு  
கிழத்தி யுரைத்துக் கிறங்கும் பத்து  
தோழி வற்புறுத்த பத்து மேலும்  
பாணன் பத்து பண்புகள் மிக்க  
தேர்வியங் கொண்ட பத்து தலைவன்  
வரவுச் சிறப்புரைத்த பத்து எனவே  
நிரவிய நூறு நிறைந்த பெட்டகம்  
அள்ளும் நெஞ்சை அருமைப் புனைவால்  
துள்ளும் இன்பம் தோன்றிட வைத்தனன்  
இல்லற மேன்மை இசைத்தே  
வெல்லும் பாக்கள் விரவிய பேழையே !

49

## வெண்பா

பேழை முழுவதும் பேயன் புலமையில்  
தாழை மடலாய்த் தழைத்தவை – ஏழை  
எனக்கும் புலமையை ஈந்தவை நூறு  
வனைந்தவை யாவும் வனப்பு.

## கலித்துறை

வனப்பில் செறிந்த வகையால் சிறந்தநல்  
வண்ணமுடன்  
எனக்குள் தெறிக்கும் எழுச்சி நிறைக்குமோர்  
எண்ணமதில்  
கனிக்குள் சுவைபோல் கலந்து விரவும்  
கலைத்திறனில்  
இனிக்கும் உரையும் எளிதே வரைந்தேன்  
இசைபடவே !

## விருத்தம்

இசைபட வாழ்தல் எவர்க்கும் அரிதாம்  
இழிச்சொல் இலாதில் வலகினிலே  
வசைபட வாழா வாழ்வே இனிதாம்  
வளங்கள் சிறக்க வளர்வதுடன்  
நசைமிகு நெஞ்சை நயமாய் அடக்கி  
நகைத்தே உரைக்கும் நலமுடன்மண்  
மிசையினில் என்னை மிளிர வைத்தாளே  
மிகையின் னொளியால் மிளிர்ந்திடவே !





### செல்வத்துப் பயனே ஈதல்:

உலகில் எல்லோருக்கும் அடிப்படையானது உணவு, உடை, உறையுள். போதும் என்ற மனிதன் சொல்வதும் உணவுக்கு மட்டுமே! மானம் காக்கவே ஆடை அணிகிறோம். இந்தச் செயல்கள் செல்வந்தனுக்கும், ஏழைக்கும் பொதுவானது என்று சிந்தித்தால் இவ்வுலகம் பயனடையும். நீண்ட காலம் வாழ வேண்டும் என்ற ஆசை எல்லோருக்கும் இருக்கும் அதற்கு ஈதலே சிறந்தவழி என்பதை,

தென்கடல் வளாகம் பொதுமை யின்றி  
வெண்குடை நிழற்றிய வொருமை யோர்க்கும்  
நடுநாள் யாமத்தும் பகலுந் துஞ்சான்  
கடுமாப் பார்க்குங் கல்லா வொருவற்கும்  
உண்பது நாழி யுடுப்பவை யிரண்டே  
பிறவு மெல்லா மோரொக் கும்மே  
செல்வத்துப் பயனே யீதல்  
துய்ப்பே மெனினே தப்புந பலவே.

(புறம்- 189) என்ற புறப்பாடல் இனிதே இயம்புகிறது.

### உண்பதும், உடுப்பதும்:

மதுரைக் கணக்காயனார் மகனார் நக்கீரனார் எழுதிய இப்பாடல் தெரிவிக்கும் கருத்து:-

"உலக முழுதும் பொதுமையன்று", என் ஒருவனது தனி உரிமையே எனக்கூறி, ஒருகுடைக்குக்கீழ் ஆண்டு வரும் அரசர்க்கும், இரவும், பகலும் துயிலாது விரைந்து செல்லும் விலங்குகளை வேட்டையாட விரும்பிக் காத்திருக்கும் கல்லாத வறியோறுக்கும், உண்ணப்படும்

பொருள் நாழியளவு தானியமே, உடுக்கப்படுபவை அரை ஆடை, மேலாடை என இரண்டே, இவை போலப் பிற உடல், உள்ளத் தேவைகளும் ஒன்றாகவே விளங்கும். அதனால், செல்வத்துப் பயனாவது அஃதற்ற வறியோர்க்கு உவந்து கொடுத்தல்; அதன்பயனே; ஈகையின் சீர்மையை எடுத்தியம்பும் மேற்கண்ட புறப்பாடல் படித்து உணரத்தக்கது.

நாமே நுகர்வோம் என்று கருதினால் அறம், பொருள், இன்பம் பெறமுடியாது. ஈதலால் மட்டுமே பெறமுடியும், இக்கருத்தைத் திருவள்ளுவர்,

"அன்பிலார் எல்லாம் தமக்குரியர்; அன்புடையார்  
என்பும் உரியர் பிறர்க்கு" (குறள் - 72)

"ஈதல் இசைபட வாழ்தல் அதுவல்லது

ஊதியம் இல்லை உயிர்க்கு" (குறள் - 231)

என்றுரைப்பர்.

இப்பாடல்வழியே, கொடுத்து வாழ்வோர் இறப்புக்குப் பின்னரும் வாழலாம் என்ற கருத்தைப் பதிவு செய்கிறது. (செல்வத்துப் பயனே ஈதல்) உயிர்கள் யாவர்க்கும் உணர்வுகள் பொதுவானது (உண்பது நாழி - உடுப்பவை இரண்டே) எல்லாத் திணைகளுக்கும் பொதுவான இலக்கணங்களைக் கூறும் பொதுவியல் துறையாக இப்பாடல் அமைந்துள்ளது. ஈகையின் சிறப்பை எடுத்தியம்பும் இது போன்ற பாடல்கள் புறநானூற்றில் காணலாம். அனைத்தும் படித்து இன்புறத்தக்கன. வாழ்வியலுக்கு இன்றியமையாதன.



மருத்துவமாமணி தாரா நடராசன்

Dr. Tara NATARAJAN, M.D., D.C.H.

Paediatric Specialist

Civil Surgeon ESI Hospital

MADRAS-23

Phone 612868

Res: J. 82, A.A. Nagar

MADRAS-600 102.

Vasudeva Pillai Trust is a dynamic feree with a firm belief in charity. The trust has laudably completed fifty years of distinguished and dedi- cated service to the cause of education especially helping those who are needy. The enthusiastic zeal of the members of the trust which has led to its tremendous growth should be applauded with gratitude and happiness.

Our Community Men know vaguely that there is a Charitable Institution styled 'Vasudeva Pillai Trust' which awards scholarship year after year to the poor and deserving students of our Karuneegar Community in the composite Madras State. Many of them do not know how this charity came into existence and how it is managed and what are the objects of the donor and what are the obligations of the beneficiaries. Even most of the beneficiaries have the impression that the scholarships are awarded by "Karuneega Mithran." We give below a gist though not a complete history, of the Vasudeva Pillai Trust.

In a community like ours, it is very hard or rare to find people of means such as big landed aristocrats, big business men or prosperous contractors and others in lucrative professions. Even if a few such people may be located here and there, it is still more difficult to spot out from among them, benefactors of such generous nature of helping his own kith and kin and the members of the community at large to the same extent as the philanthropist Sri Madambakkam Vasudeva Pillai (son of late Sri Kanagasabai Pillai) who had endowed sizable landed properties in Madras city for

the laudable object of helping the children of his community to achieve higher education with distinction and come up in life to the level of other prosperous communities.

Pillai, Manager, Ramakrishna Vivekananda Press and their heirs from generation to generation as Executors and Trustees for the above purposes. Since, unfortunately after the demise of the original executors their heirs failed to manage the affairs of the charities satisfactorily and fulfil the donor's wishes, the people of the community at large decided to make this charity a public trust to be administered by impartial and competent set of men as trustees to be chosen from among the Karuneegar Community) With this object a Civil Suit was initiated in 1930 by the Chennai Magana Karuneegar Sangam which authorised Sarvasri M J. SanthanaKrishna Pillai, (2) M. Arjuna Pillai (3) M. Govinda Pillai (4) C. Védachalam Pillai and (5) V. B. Appa Rao to pursue this case to its logical end. The High Court of Judicature at Madras by its judgment dated 16-2-1931 decreed the suit by consent of both the parties that the charity be administered by the above said five persons constituting the first set of Trustees giving them letters of administration of the will- properties and a scheme of directions regarding the manner in which the Trust should be administered. The value of the property at this point of time was assessed at Rs. 37,000/-.

I fervently wish the Vasudeva Pillai Trust a long and glorious feature.



Bharata returned to the capital in haste and his first duty was to enquire about Rama and when he learnt that he had left the country as an exile, his grief knew no bounds. He fell down senseless and after regaining conscious, his first thought was how to get make amends to that.

If he had accepted the kingdom then and there, he would have incurred the displeasure of the whole world.

been that the people would have thought that he would have been one of the conspirators to seize the kingdom from the hands of Rama.

Then Rama did not yield to Bharata's request to take up the crown he asked Rama to place the holy feet on the sandals saying that they had power to secure every good to all the worlds. Rama granted Bharata's prayer and kept his own promise of returning to the capital after remaining in the forest for 14 years. Bharata went round the sandals in reverence and raised his hands above his head and took a terrible " Ten years and four shall I stay outside the city gates clad in the garbs of fermite and sustaining my life on woodland farm, my eyes ever on the road that brings you back to Ayodhya. I shall duly report myself to your sandals every day as to how I discharge my duties to the subjects. If, on the first day of the 15th year I see you not here, I will enter the blazing pyrea.

Rama agreed to it and requested Bharata to be free from anger towards his mother. He then gave Bharata and his party leave to depart, his eyes brimming with tears.



Bharata ruled the country as a trustee holding it as In the fulfilment of his mission namely a trust property. the destruction of Ravana, Rama required an able viceroy to rule hie kingdom during his absence. In the fitness of things there was no other man who could take up the viceroyalty and carry out the day-to-day administration of the country with devotion.

So far the importance of Bharata's part in the story has been discussed to some extent. It would be useful to take up the importance of this character in the epic. Bharata is an embodiment of virtue and reverence to an He holds an important place in the development elder brother.

The depiction of his character in an excellent manner adds beauty and glory to the fine epic. The virtuous role of Bharata in the epic has been brought out He dominates flying colours in several scenes of the story. he dominates the second book of the epic. 1.0. Ayodhya Kanda, and throughout that book we see him as a selfless and devoted person always thinking of the goodwill of his brother Rama.

Kamban has succeeded in painting Ayodhya Kanda as an excellent portion in this epic. The dialogues between Rama and Bharata at the end of this Kanda 1.0. before Bharata accepted the orders of Rama and took the sandals to Ayodhya, are of a high standard and unmatched in dignity and brevity of presentation ? The narrative in the Ayodhya Eanda, in which Bharata had a dominant role to play, has been neatly and economically done by Kamban. It reveals at once the characters of all the men and women in the story.

*To Continue...*



174 –ஆவது உலகத்தமிழ் மின்னிதழ் 05.04.2023 புதன்கிழமை அன்று மலர்ந்தது கண்டு, மகிழ்ச்சி கொண்டு, படித்து பரவசமானேன்.

வாரத்தோறும் மலரும் உலகத்தமிழ் மின்னிதழ் தொடர்ந்து நம்மை மகிழ்ச்சிப்படுத்தி வருவது அதன் ஆசிரியர் முனைவர்.ந. அருள் அவர்களின் அயராத, அசராத உழைப்பினால் விளைந்தது என்றால் தகும்.

இந்த வார மின்னிதழில் முதல் பகுதியான கொள்கை விளக்கக் குறிப்புப் பகுதியில் உலகத் தமிழ்ச் சங்கம், மதுரையின் பல பணிகள் குறித்து மிக விவரமாகவே பதிவு செய்யப்பட்டிருந்தது.

நூல் அரங்கேற்றம் என்ற நிகழ்ச்சியில் படைப்பாளிகளின் சிறந்த நூல்களை அரங்கேற்றம் செய்து வரும் பணிகள் படைப்பாளிகளுக்கு இன்னும் படைக்க வேண்டும் என்கின்ற படைப்பெண்ணம் உருவாக ஊக்கம் அளிப்பதாக இருக்கிறது.

உலகத் தமிழ்ச் சங்கம், மதுரையில் அயலாக தமிழறிஞர்களுக்கு மகுடம் சூட்டும் வகையில் விருதுகள் வழங்கப்படுவதும் பெருமைக்கும் போற்றுவதற்கும் உரியதாகும்.

தமிழறிஞர்கள் இலக்கியப் பணிகள் செம்மையாக, செழுமையாக செய்வதற்கு உலகத் தமிழ்ந் சங்கம், மதுரை முக்கிய துணையாக இருந்து வருவதை நாம் பார்க்கிறோம்.

2385-க்கும் மேற்பட்ட உறுப்பினர்கள் இச்சங்கத்தில் இணைந்திருப்பதாக செய்தி அறிந்து பெரு மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

இன்னும் தமிழ் அமைப்புகளும் ஏராளமாய் உறுப்பினர்களாக பதிவு செய்துள்ளன என்பதையும் இந்த நேரத்தில் நான் பதிவு செய்ய விழைகிறேன்.

எமது திருநெல்வேலி பொதிகைத் தமிழ்ச் சங்கமும் மதுரை உலகத் தமிழ்ச் சங்கத்தின் ஓர் உறுப்பினர் என்பதில் பெருமை அடைகிறேன்.உலகத் தமிழ்ச் சங்கத்தின் பணிகள் இன்னும் சீரும்,சிறப்புமாக நடந்தேறும் என்ற நம்பிக்கையும் நமக்கு இருக்கிறது.



வழக்கம் போலவே நூலேணி,தமிழ்முச்சிப் பகுதிகள் சிறப்பு தான். மகாகவி பாரதி, பாவேந்தர் பாரதிதாசன் ஆகியோரின் கவிதை வரிகள் வாரந்தோறும் இடம் பெறுவது சிறப்பான ஒன்றுதான்.

ஆசிரியர் பகுதியில் மகளிர் உரிமைத்தொகை குறித்து நமது ஆசிரியர் நல்லா விரிவாகவே எழுதி இருக்கிறார். அவர் குறிப்பிட்டு இருப்பது போல " பெண்ணினத்தினை நாம் பேணுவோமாயின் பிறகொரு தாழ்வில்லை" என்ற பாரதியின் கூற்றுக்கேற்ப பெண்ணினத்திற்கேற்ற திட்டமே மகளிர் உரிமைத் தொகைத் திட்டமாகும்.பாரதியின் வரிகளை ஆசிரியர் குறிப்பிட்டு இருப்பது மிக பொருத்தமான ஒன்றுதான்.

மகளிர் வாழ்விலே, அவர்களது பொருளாதார நிலையிலே இந்த மகளிர் உரிமைத்தொகை என்பது ஒரு முக்கிய இடத்தை பெறப்போவது நிச்சயம்.

இந்திய நாட்டிலேயே முதல் மாநிலமாக தமிழ்நாட்டில் தான் மகளிர் உரிமைத் தொகைத் திட்டம் தொடங்கப்படுகிறது. இந்தப் பெருமைக்கு காரணமான நமது மாண்புமிகு முதலமைச்சர் திரு. மு. க. ஸ்டாலின் அவர்களை எவ்வளவு பாராட்டினாலும் தகும்.

இந்தத் திட்டமே 2023-2024- ஆம் ஆண்டிற்கென தாக்கல் செய்யப்பட்ட நிதிநிலை அறிக்கையின் "கதாநாயகி" என்று சொன்னால் அது மிகையல்ல.இத்திட்டமே இன்றைக்கு இந்தியா முழுமைக்கும் பேசுபொருளாகவும் இருக்கிறது.

இந்தத் திட்டத்தின்படி யாரெல்லாம் பயன் பெற உள்ளார்கள் என்கின்ற விபரங்களை மாண்புமிகு முதலமைச்சர் அவர்கள் சட்டமன்றத்தில் தெளிவாக சொல்லியதை உலகத்தமிழ் மின்னிதழிலும் ஆசிரியர் பதிவு செய்திருப்பது வரவேற்கத்தக்கதே.

தொடர்ச்சி அடுத்த பக்கம்





"தமிழ்ச் சுவடிகளைத் தேடிச் சேகரித்துப் பிழைகளைத் திருத்தி உரைக் குறிப்பு அளித்து அச்சிட்டு நூல்களாகத் தந்து தொடர்ந்து தமிழுக்கு வளம் சேர்த்த உ. வே. சா. ஐயாவின் பணி தமிழ் உலகில் என்றென்றும் நிலைத்து போற்றுவதற்குரியதாகும்" என்று அவ்வப்போது பகுதியில் ஆசிரியர் எழுதியிருப்பது மிக பொருத்தமான, உயர்வான, தகுதியான வார்த்தைகளாகும்.

தமிழ்த் தாத்தா என்றழைக்கப்படும் உ. வே. சா. அவர்களின் பிறந்த நாளான பிப்ரவரி 19 ஆம் நாளில் தமிழ் வளர்ச்சித் துறையின் சார்பாக மலர் வணக்கம் செய்திருப்பது தமிழர்களின் கடமையை தமிழ் வளர்ச்சித் துறை செய்த ஒரு மாபெரும் பணியாகும்.

தேன்துளி பகுதியில் அறிஞர் அண்ணா, உரைவேந்தர் ஓளவை துரைசாமி ஆகியோரின் பொன்மொழிகள் பொறிக்கப்பட்டு இருப்பது அருமை... அருமை.

கட்டுரைகளில் ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசும் – வாழ்வு என்ற கட்டுரையில் பல அரிய செய்திகளை நாம் அறிய முடிகிறது .கட்டுரையாளருக்கு நமது நன்றிகள்.

"தாய்ப்பால் நிரம்ப உண்டு வளர்ந்த பிள்ளை ஆண்டு முதிர முதிர அரிய பெரிய முயற்சிகளையெல்லாம் எளிதிற்செய்து நீண்ட நாள் உயிர் வாழ்தல் போலத் தமிழ்ப்பால் உண்டு வளர்ந்தவர் எத்தகைய மொழிகளையும் வருத்தமின்றி கற்று நெடுநாள் உயிர் வாழ்ந்திருப்பர்" என்ற வரிகள் தனித்தமிழ் மாட்சி என்ற கட்டுரையில் பொன்னான வரிகளாக நான் பார்க்கிறேன். ஐயா மறைமலை அடிகளாரை போற்றுகிறேன்.

அகநானூறு— ஆங்கிலம், பதிக்களைப் படியுங்கள், செயற்கை நுண்ணறிவுக் கருவிகள், வள்ளுவம் ஆகிய கட்டுரைகள் எல்லாம் படிக்கப்



படிக்க தித்திக்கின்றன .

குழந்தைக் கவிஞர் அழ.வள்ளியப்பா அவர்களின் இறப்பைக் குறித்து "அமர உலகிலும் அமுத இலக்கியத்தைப் பரப்பச் சென்றுள்ளார்" என்ற பொன் ராசன் ஐயாவின் வரி நெகழ்ச்சியைத் தருகிறது.

மருத்துவமாமணி தாரா நடராசன் அவர்கள் கலந்து கொண்ட எண்ணற்ற மாநாடுகள், அவர் வகித்த உயர்வான பதவிகள், அவர் ஆற்றிய சமூகப் பணிகள் மற்றும் அவர் தந்திருக்கும் குழந்தைச் செல்வங்கள் என அம்மையார் பற்றிய விவரங்களை வாசிக்கையில் எண்ணம் அறியாமலேயே அம்மையார் தாரா நடராசன் அவர்கள் மீது பற்று இன்னும் பல மடங்கு அதிகரிக்கிறது.

இதழின் திறைவுப் பகுதியைப் பார்ப்போம்...

எப்போதும் போலவே இப்போதும் இந்த வார இதழை அணிசெய்யும் அறிவரசன் மொழியாக்கத் துணை அகராதி ,இருமொழித் தோரணம் ஆகியன அருமை .

துணை அகராதியில் "caution Deposit" என்பதற்கு "எச்சரிக்கை முன்பணம்" என்றிருப்பதை "எச்சரிக்கை வைப்புத்தொகை" எனலாமே .

இன்னும் இதழில் தொடர்ந்து கொண்டிருக்கும் தமிழ் அறிஞர் ஓளவை நடராசன் அவர்களின் புகழ் வணக்கம் நமக்கு நெகழ்ச்சியைத் தருகிறது.

இப்படி வாரந்தோறும் அறிய பல செய்திகளை தரும் படைப்புகளைத் தாங்கி வெளிவரும் உலகத்தமிழ் மின்னிதழ் தொடர்ந்து வெளிவர பணி செய்து கொண்டிருக்கும் ஆசிரியர் மற்றும் ஆசிரியர் குழு உறுப்பினர்கள் அனைவரும் போற்றத் தகுந்தனரே..

வாழிய...வாழியவே.

கவிஞர் பேரா. திருநெல்வேலி.



மைதிலி சரண் குப்தரின் 'பஞ்சவடி' (குறுங்காவியம்) - மொழிபெயர்ப்பு !

முனைவர் வி.அன்புமணி

இணைப்பேராசிரியர் மற்றும் தலைவர்,  
இந்தி மற்றும் இதர மொழிகள் துறை,  
கொங்கு கலை அறிவியல் கல்லூரி (தன்னாட்சி), ஈரோடு.

பகுதி 53

105

மைதிலி சரண் குப்தரின் பஞ்சவடி  
(குறுங்காவியம்)



105

என் புருவ வில்லின்  
நாணுக்கு முன்  
நாணித் தோற்றிடுவீர்! -  
உரக்க உரைத்தனள் நங்கை.  
உலகம் உய்ய உதித்தவன்  
இதமாகப் பகர்ந்தனன் -  
கன்னி உந்தன் வீரம்  
பகைவரை மிச்சம் வைக்கா  
மெச்சத்தக்கதாய் இருக்கலாம்  
உலகின் அற்ப உயிரி கூட  
இயல்பில் அடிமை எனினும்  
பீதியில் பிரியம் கொளாது!



106

சொல்ல வந்ததைப்  
பகிர்ந்த பின் தன் பேச்சுக்கு  
முற்றுப்புள்ளி வைத்தனன்  
பார் போற்றும் இராமன்.  
மாத்திரை அளவும்  
அவனில் மாற்று குறையாத  
சுமித்திரை பெற்ற கோமகன்  
அமைதி இழந்தனன்  
மங்கையை நோக்கி  
தீஞ்சொற்களை வீசினன்  
நின் அகந்தை அடக்குவேன்  
என சூழ் உரைத்தனன்.



வளரும்.....



“சர் சி.பி. ராமசாமி ஐயர்”

(மூலக்கட்டுரை டாக்டர் சி.கே. என். நாயர்  
எழுத்து தமிழாக்கம் செங்கோட்டை  
ஐனார்த்தனன்)

இதைக் கேட்டதும் நானும்  
கோபத்தால் நிதானம்  
இழந்தேன் .உரத்த குரலில் அவரை  
நோக்கிப் பேசத் தொடங்கினேன்.

“நீர் என் பெயரை நீக்கினால் உம்  
கையாலேயே அதை மீண்டும் எழுத  
வேண்டி வரும். எழுத மறுத்தால் இதோ இந்த  
நாற்காலியால் மீண்டும் நீர் உட்கார முடியாது”  
என்றேன்.

இக் காட்சியைக் கண்ட ஏனைய  
அதிகாரிகள் திகைத்தனர். எல்லோர்  
முன்னிலையிலும் வைத்துத் தான் அவமானப்  
படுத்தப்பட்டதாக எண்ணிய பத்மனாப  
பிள்ளை நேராக பக்திவிலாசம் சென்று  
சர். சி. பி. அவர்களிடம் நடந்ததைக் கூறி  
முறையிட்டிருக்கிறார்.

பொறுமையாகக் கேட்ட சர் சி பி அவரிடம்,  
"மிஸ்டர் பிள்ளை ! நீங்கள் உங்களுடைய  
ஹோம் ஒர்க்கைச் சரியாகச் செய்யவில்லை.  
பைல்களை முறையாக படிக்கவில்லை என்று  
தெரிகிறது.

அமெரிக்கா செல்லும் நாராயணின் பெயர்,



நீங்கள் நினைப்பது போல், சர்க்கார்  
தேர்ந்தெடுத்துள்ள பட்டியலில் சேராது.  
இத்தகைய ஒரு "பொது அவசரத் திட்டம்"

1945இல் இரண்டாம் உலகப் போர்  
முடிந்த பின் தான் உருவாகியது.  
ஆனால் உலகப்போர் முடிவதற்கு முன்பு,  
நாராயணன் இங்கு வந்த போதே  
அமெரிக்கா செல்லும் ஒப்பந்தத்தில்  
கையெழுத்து போட்டாகி விட்டது.

இதில் திருவிதாங்கூர் சர்க்கார் சார்பில்  
கையெழுத்திட்டிருப்பது பல்கலைக்கழக  
ரெஜிஸ்திரார். நாராயணன்  
பல்கலைக்கழகத்தின் சார்பில் தான்  
அமெரிக்கா செல்கிறான் என்பதே இதன்  
பொருள். இது 1945இல்  
பல்கலைக்கழகத்திற்கும், நாராயணனிற்கும்  
இடையில் ஏற்பட்ட ஓர் ஒப்பந்தம். முழுக்க  
முழுக்க பல்கலைக்கழகத்தின் சார்பில்  
செல்லும் நாராயணனின் பெயரை, அரசு  
செயலாளராகிய நீங்கள் எப்படி நீக்க முடியும்?  
பல்கலைக்கழகத்தின் துணைவேந்தர் என்ற  
நிலையில் என்னால் கூட நாராயணனின்  
பெயரை நீக்குவதற்குச் சட்டம்  
அனுமதிக்குமா என்பது சந்தேகமே! எனவே  
நாராயணன் உங்களிடம் கூறியது முற்றிலும்  
சரியே.

வளரும். . . . .







தமிழ்மாமணி இரா.மோகனசுந்தரம்

11

அரக்கோணம் அடுத்த புளியமங்கலம் என்னும் சிற்றூரில் அய்யாசாமி முதலியாருக்கும் பொன்னுரங்கம் அம்மையாருக்கும் 1897ஆம் ஆண்டில் மங்கலங்கிழார் பிறந்தார். இவரின் இயற்பெயர் குப்புசாமி ஆகும். தொடக்கக் கல்வியைப் புளியமங்கலத்திலேயே பயின்றார். தமக்கை உதவியினால் சென்னை பெரம்பூரில் தங்கிப் பச்சையப்பன் உயர்நிலைப் பள்ளியில் கல்வி பயின்றார். தமக்கையின் கணவர் இயற்கை எய்திய நிலையில், உயர்நிலைப்பள்ளிக் கல்வியைத் தொடர இயலவில்லை. தச்சுத் தொழில் செய்து தமக்கையின் குடும்பத்தைக் காப்பாற்றி வந்தார்.



உயர்நிலைப்பள்ளிக் கல்வியைக் குடும்பச்சூழ்நிலை காரணமாகத் தொடர இயலாத நிலையில், வழக்கறிஞரும் தமிழறிஞருமான T.N.சேஷாசலம் ஐயர் நடத்தி வந்த இரவுப்பள்ளியில் சேர்ந்து தமிழ் கற்று வந்தார். T.N.சேஷாசல ஐயர் நடத்தி வந்த 'கலா நிலையம்' என்னும் இலக்கிய ஏடு தொடர்ந்து வெளிவர உதவியாக இருந்தார். 'இலக்கணப்புலி' கா.ர.கோவிந்தராச முதலியாரிடம் தமிழ் இலக்கணத்தைக் கற்றுப் புலமை பெற்றார். 'கலா நிலையம்' இதழ் தொடர்ந்து வெளிவர மங்கலங்கிழார் சென்னை, மதுரை, திருச்சி, சிதம்பரம் ஆகிய ஊர்களில் பல நாடகங்களை நடத்தியும், அவற்றில் நடித்தும் பொருள் ஈட்டிக் கொடுத்தார். இவர் பெண் வேடமிட்டும் நாடகங்களில் நடித்துள்ளார். இவ்வளவுக்குப் பிறகும் பல காரணங்களால் 'கலா நிலையம்' இதழ் தொடர்ந்து வெளிவரவில்லை.

1922இல் திருவள்ளூரைச் சார்ந்த ஐயாசாமி - அங்கம்மாள் ஆகியோரின் மகள் கமலம்மாளை மணந்தார். வாழ்க்கை நடத்தத் தச்சுத் தொழிலைச் செய்து கொண்டே பாடங்களைப் படிப்பது, கேட்பது, பிற மாணவர்கட்குப் பாடங்களைச் சொல்லிக்

கொடுப்பது என்ற நிலையில் விளங்கினார். கப்பலோட்டிய தமிழர் வ.உ.சிதம்பரனாரிடம் திருக்குறளைக் கற்றார். வேதாந்த வித்தகர்

கோ.வடிவேல் செட்டியாரிடம் வேதாந்தம் படித்தார். வேதாந்த ஈடுபாட்டால் இராணிப்பேட்டை சின்மயானந்த சுவாமிகளின் தலைமைச்சீடராக விளங்கினார். புளியமங்கலம் குப்புசாமி என்னும் இயற்பெயர் கொண்ட இவர் சங்க இலக்கியப் புலமை பெற்ற நிலையில் கோவூர் கிழார், அரிசில் கிழார் போலத் தம்பெயரை மங்கலங்கிழார் எனத் தனித்தமிழில் மாற்றிக்கொண்டார். ஆசிரியர் மங்கலங்கிழார் என அனைவராலும் அழைக்கப்படலானார்.

தமிழில் புலமைபெற்ற நிலையில், கா.ர. கோவிந்தராச முதலியாரின் உதவியால் பெரம்பூர் கலவல கண்ணன் செட்டியார் உயர்நிலைப்பள்ளியில் தமிழாசிரியராகப் பணி நியமனம் கிடைக்கப்பெற்றார். சில காரணங்களால் அப்பணியைத் துறந்து புளியமங்கலம் சென்று வாரிசுமுறையில் கிடைத்த மணியக்காரர் பொறுப்பு ஏற்றார். புளியமங்கலத்தில் தன் முயற்சியால் தொடக்கப்பள்ளி ஒன்றையும் தொடங்கி நடத்தினார்.

இலக்கணத் தாத்தா மே.வீ.வேணுகோபாலப்பிள்ளையின் நன்னூலுக்கு உரை எழுதிய வழக்கறிஞர் பவானந்தம் பிள்ளை, அருச்சுன முதலியார், கு.மதுரை முதலியார் ஆகியோர் மங்கலங்கிழாரின் சமகாலத்தவர். அவர்களுடன் மங்கலங்கிழார் நல்ல தொடர்பில் இருந்தார். இவரின் இல்லறப் பயனாய் நன்மக்கள் எழுவரைப் பெற்று அவர்களை நல்லமுறையில் வளர்த்தார். வேதாந்தக் கருத்துக்களை விரும்பி ஏற்ற நிலையில், இல்லறத்துறவை மேற்கொண்டு தமிழ்த் தொண்டாற்றத் தம்மை முழுமையாக ஈடுபடுத்திக் கொள்ள முடிவெடுத்தார்.

வளரும்.....

திரு. ச. க. அறிவரசன், எம்.ஏ. (ஆங்கிலம்), எம்.ஏ. (தமிழ்), எம்.எல்.இ., பி.எட்.

தலைமைச் செயலகத்தின் மொழிபெயர்ப்புத்துறையில் துணை இயக்குநராக அரும்பணியாற்றியவர். அவர் 1982ஆம் ஆண்டு தொகுத்து வைத்திருந்த அகராதிச் சொற்களை அவர் நினைவாக வெளியிடுகிறோம்.

2101	Central Advisory Board of Education (CABE)	கல்வி மத்திய ஆலோசனைக் குழு
2102	Central Board of Irrigation and Power (CBIP)	பாசன-மின்சார மத்திய வாரியம்
2103	Central Board of Trade	மத்திய வணிக வாரியம்
2104	Central Building Research Institute	கட்டிட ஆராய்ச்சி மத்திய நிறுவனம்
2105	Central Food Technology Research Institute (CFTRI)	மத்திய உணவு தொழில் நுட்பவியல் ஆராய்ச்சி நிலையம்
2106	Central Forensic Science Laboratory (CFSL)	குற்றத்தடயம் பொருள் மத்திய அறிவியல் ஆய்வகம்
2107	Central Government Health Services Scheme (CGHSS)	மத்திய அரசு சுகாதாரப் பணிகள் திட்டம்
2108	Central Ground Water Board	நிலத்தடி நீர் மத்திய வாரியம்
2109	Central Industrial Security Force (CISF)	மின்னழுத்த மாற்றிகள்
2110	Central valuation	பொது இடத்தில் வைத்து விடைத்தாள்களைத் திருத்தும் முறை
2111	Centrally Sponsored	மத்திய அரசு பொறுப்பேற்கும்
2112	Centre for monitoring Indian Economy	இந்தியப் பொருளாதாரப் கண்காணிப்பு மையம்
2113	Centre for the study of Developing Societies (CSDS)	வளர்ந்துவரும் சமுதாய ஆய்வு மையம்
2114	Centre of Indian Trade unions	இந்தியத் தொழிற்சங்கங்களின் மையம்
2115	centrifugal	விரிமைய சுழலச்சு



18



## புகழ் வணக்கம்



### மூத்த தமிழறிஞர், பத்மஸ்ரீ, டாக்டர் ஒளவை. நடராசன் அவர்களின் மறைவுக்கு 'இலக்கியச்சோலை' தீங்களிதழின் கவிதாஞ்சலி!

சொல்லுடை வேந்தராம் செந்தமிழ்ச் செம்மலாம்  
நல்லறிஞர் ஒளவை நடராசர் - கல்வியில்  
வல்லராம் முன் துணை வேந்தராம் தாய்மொழிக்கு  
நல்லன்ச் செய்தாரே நன்றி.

தீந்தமிழ் நூல்களில் தேர்ந்த திறன்மிசை  
மாந்தரை ஆண்டவர் மாண்பிலே! - பூந்தமிழ்ச்  
சொல்லாலே வென்று சிறந்தாரே, வாழ்கவே  
பல்லாண் டவரின் புகழ்!

- கலைமாமணி **மு.வ. இராமலிங்கம்**, கோவை

பன்முகம் கொண்ட பாவலரே நடராஜர்  
பார் போற்றும் செந்தமிழ்க் காவலரே  
தமிழ்க் கவிஞர்களின் சொல்லாடலே நடராசர்  
நந்தமிழின் நாவரச நாயகனே நடராசர்!  
உலகத்தமிழ் மாநாட்டின் பொதுச் செயலாளரே  
வானொலி அலைகளில் உறவாடி வாசிப்பாளரே  
மத்திய செம்மொழி ஆய்வின் தலைவரே  
தமிழன்னையின் தவப்புதல்வரே எங்கள் நடராசர்!

- **ச. சத்தியயானு**, சிவகங்கை

சொற்சொர்வு இல்லாத உரைவேந்தர்  
சொன்னபடி நடக்கின்ற அருமாந்தர்  
வழியெல்லாம் தமிழையே விதைத்துச் சென்றார்  
வருகின்ற தலைமுறைக்குப் பாடமானார்  
குலம் விளங்கும் நற்றவத்துக் கொண்டல் வாழி.

- **துருவன்**

அதியமானாய் நானிருந்தால் ஆருயிர் வளர்க்கும்  
நெல்லிக்கனியை ஒளவையே உனக்கு கொடுத்திருப்பேன்!  
செவ்வாய் சிந்திய செந்தமிழ்த் தேனை...  
சேகரித்துயான் செப்பெடுகளாய் செய்திருப்பேன்...

வையகமே உன்வண்டமிழ் மைந்தன் ஒளவைநடராசரையே  
தந்துவிடு! என ஆண்டவனை நான் வேண்டிநிற்பேன்!  
ஐயா... எங்கள் அருந்தமிழ் ஒளவையே! - உங்கள்  
நினைவுகளில் யான் உயிர்த்திருப்பேன்!

- **வே. கல்யாணசுமார்**, பெங்களூரு

அவ்வையரே அவனியிலே அவதரித்த அருந்தமிழே  
செவ்வியராய் சீர்பெற்று சிந்தையிலே நின்றவனே  
ஆவலிலே அணுகுவர்க்கு ஆனதைச்செய் அறவோனே  
கவித்துவத்தால் கேட்போரை கவருகின்ற ஒவ்வோனே  
பத்மசிரி பட்டமதை பெற்றேநீ உயர்ந்தவனே  
பதவிகளை பற்பலவாய் பெற்றதால் கொற்றவனே  
புத்திறிறை புகழோடு புத்துலகம் புகுந்தாயோ  
முத்தமிழுன் முகம்காணா மதிமயங்கி கலங்கிடுதே!

- கவிஞர் **வ.கோ. யாண்டியன்**, சென்னை

தமிழ்த் தாயின் தவமகனாய் நீ பிறந்தாய்!  
தமிழுக்கே அணி செய்தே வாழ்ந்து இருந்தாய்!  
தமிழ் மறறும் ஆங்கிலத்தில் புலமை கொண்டாய்!  
தமிழுக்கேத் தலைமை இடம் தந்திருந்தாய்!  
தமிழ் ஈந்த பதவியில் நீ சிறப்பு கொண்டாய்!  
தரணியிலே தமிழ் சிறப்புக் கொண்ட தம்மா!  
தமிழோடு தமிழ் எனவே கலந்து விட்டாய்!  
தமிழின் இதயம் எல்லாம் கலங்கு தம்மா!

- முனைவர் **வீ. புகழேந்தி**, சென்னை

சாகாவரம் பெற்றுயர்ந்த தமிழ்மொழியின் தனிச்சிறப்பே  
சாதனைப் பொன்னேட்டில் மணிமகுடம் தரித்தவரே  
இவ்வையத்து வாழ்வாங்கை அவ்விடத்தும் சொல்லத்தான்  
வையகத்தோர் தெய்வமாய் வானுலகம் சென்றீரா?!

அருந்தமிழ் அன்னையோடும், ஆழிசூழ் உலகோடும்,  
இயற்றமிழ் வித்தகராய் என்றும்நிற்பீர் எம்மிதயத்துள்.  
எம்உடம்பிடை உயிருள்ள மட்டும் நீவீர்  
ஏற்றிவைத்த சுடர்விளக்காய் ஒளிர்வோம் உம்புகழை.

- முனைவர் **வெ. கெளரி**, சென்னை

நிலமடந்தை தாலாட்ட நற்றமிழால் சீராட்ட  
நீடுபுகழ் தமிழ்அவ்வை நடராச தமிழ்வேந்தர்  
இலக்கணமும் வழுவாமல் இலக்கியமும் சுவையாக  
இனிமையாக ஈர்க்கின்ற இயற்றமிழால் பொழிந்திடுவார்  
அலங்கார செந்தமிழும் அமிழ்தமாக தித்திக்க  
அணிஅணியாய் தேன்தமிழும் அவர்நாவி ஊற்றெடுக்கும்  
மலர்ச்சோலை மணமாகமனதுக்கு மகிழ்வுட்டி  
மலைபோல உயர்திட்டார்! மாத்தமிழாய் வாழ்ந்திருப்பார்!  
- கவிஞர் **பரந்தூர் இராமசாமி**, மணவாள நகர்





முன்னைப் பழம்பொருட்கும் முன்னைப் பழம்பொருளே  
பின்னைப் புதுமைக்கும் பேர்த்தும்ப் பெற்றியனே  
உன்னைப் பிரானாகப் பெற்றஉன் சீரடியோம்  
உன்னடியார் தாள்பணிவோம் ஆங்கவர்க்கே பாங்காவோம்  
அன்னவரே எம்கணவ ராவார் அவர்உகந்து  
சொன்ன பரிசே தொழும்பாய்ப் பணிசெய்வோம்  
இன்ன வகையே எமக்கெங்கோன் நல்குதியேல்  
என்ன குறையும் இலோமேலோர் எம்பாவாய்.

O, Ens Primordial Prior to all hoary entia, Ens far more novel  
than the novel entia, Aren't we fortunate to have had you

as our Lord leading us kindly! And we as special slaves in thy  
service salute thy servitors' Holy Feet! We are property theirs,

solely to be appropriated by them! They are indeed we are  
espoused to! As they would have us do under their command  
we would do,

and do well as bidden! O, Our Lord, if such be thy proceedings  
to grace us we would feel no want whatever! O, Our pavai!

English version Dr Arul